

# **АВАНСЦЕНА**

**ЄВРОДРАМА**

**Інформаційний збірник сучасної драматургії**

УДК 792.026682-2

ББК 85.33(4 УКР)6

А 18

А18. «Авансцена». Інформаційна збірка сучасної української драматургії: НЦТУ ім. Л. Курбаса. Упорядники: Н. Неждана, Я. Верещак, О. Миколайчук, Ю. Скибицька. – К.2018. - 60 с.

Відділ драматургічний проектів НЦТМ імені Леся Курбаса презентує 3-й випуск «Авансцени» – інформаційний збірник сучасної драматургії. Особливість цієї книги – широкий спектр інформації про новітню драму: біографічні дані про авторів та анотації п'єс, різних за жанрами і стилями, для дорослих і дітей, а також про драматургічний процес у цілому (книги, електронні бібліотеки, проекти тощо). Нова «Авансцена» знайомить не лише з українськими драматургами – від живих класиків до дебютантів, а й з іноземними в українських перекладах, а також композиторами та авторами мюзиклів. Додатково збірник анонсує низку видавничих та Інтернет-проектів новітньої драматургії.

*Видання здійснюється у партнерстві з літературним конкурсом «Коронація слова».*

*«Коронація Слова» створює для вас нову хвилю української літератури — яскраву, різножанрову, захоплюючу, — яка є дзеркалом сьогодення і скарбом для майбутніх поколінь. Засновники проекту — Тетяна та Юрій Логуші.*

*Упорядники «Авансцени» висловлюють подяку за підтримку Авторській Раді ДОУААСП.*

ISBN 9789662225075

НЦТМ ім. Л. Курбаса, 2018

# ЗМІСТ

<b>ДРАМАТУРГІЯ НА «АВАНСЦЕНІ»</b>	<b>Передмова</b> .....
<b>ДІЙОВІ АВТОРИ</b> .....	
<b>ДЕБЮТ</b> .....	
<b>П'ЄСИ ДЛЯ ДІТЕЙ</b> .....	
<b>МЮЗИКЛИ</b> .....	
<b>ПЕРЕКЛАДИ СУЧАСНОЇ ДРАМИ</b> .....	
<b>СВІТОВА КЛАСИКА У СУЧАСНИХ ПЕРЕКЛАДАХ</b> .....	
<b>ДРАМАТУРГІЧНІ ВИДАННЯ</b> .....	
<b>ІНТЕРНЕТ-ПРОЕКТИ</b> .....	
<b>КОНКУРСИ</b> .....	
<b>ВІДДІЛ ДРАМАТУРГІЧНИХ ПРОЕКТІВ НЦТМ</b>	
<b>ІМЕНІ ЛЕСЯ КУРБАСА</b> .....	

# ДРАМАТУРГІЯ НА «АВАНСЦЕНІ»

## Передмова від упорядників

Драматургія завше трохи випереджає театр – вона попереду, тобто «на авансцені». Тому перший український мультимедійний проект інформаційного збірника сучасної драматургії було названо «Авансцена». Відділ драматургічних проєктів НЦТМ імені Леся Курбаса презентує вже 3-й випуск, щоразу вдосконалюючи його концепцію. Цей збірник унікальний та універсальний. Особливість друкованого видання – висвітлення різних напрямків сучасного драматургічного процесу: анотації п'єс і біографії авторів, друковані видання та Інтернет-бібліотеки, драматургічні проєкти і конкурси тощо. Попередній проєкт складався з кількох напрямів: друковане і електронне видання, диск із повними текстами п'єс (з останнім можна ознайомитися на сайті Центру), а також презентаційні лекції із фотоматеріалами з вистав за п'єсами. «Авансцену» було презентовано у серії відеолекцій не лише в Україні (у Києві, Білій Церкві, Запоріжжі, Львові, Луцьку, Рівному, Чернівцях, Чернігові, Херсоні), а й закордоном. Збірник мандрував у Білорусі, Македонії, Болгарії, Польщі, Косово, Німеччині, Франції, Туреччині, Великобританії.

У цьому виданні є вже традиційні рубрики, зокрема **«дійові автори»** та **«дебют»**, **«друковані видання»**, **«електронні бібліотеки»**, **«літературознавчі роботи»**. Основний розділ **«Дійові автори»** знайомить із драматургами, які мешкають в Україні та вже знайомі широкій аудиторії, тобто мають публікації, відзнаки, постановки, брали участь у конкурсах і фестивалях тощо. Це представники різних поколінь та стилістичних напрямів, які активно працюють саме в період незалежної України. До рубрики **«Дебют»** входять автори-початківці, які вже заявили про себе постановками, публікаціями чи відзнаками. Більшість серед них – молодь, але є й більш зрілі дебютанти в драмі.

Враховуючи досвід попередніх українських видань, а також зарубіжні аналоги, третя «Авансцена» виходить у зміненому та розширеному форматі. У збірнику є нові рубрики: **«мюзикли»**, **«конкурси»**, **«переклади п'єс»**. Мюзикли – данина особливості українського театрального процесу, де музичні і музично-драматичні театри складають значний відсоток. Конкурси презентують комплексні проєкти драматургічного відділу

в окремих напрямках, зокрема біографічних п'єс «Таїна буття», моноп'єс «Голос тихої безодні та інші голоси» (конкурс «МоноЛІТ»), жіночої драми «Мотанка». П'єс для дітей та підлітків «Драмовичок», актуальної драматургії про події Революції Гідності і гібридної війни «Майдан. До і після», український комітет європейської мережі театрального перекладу Дому Європи і Сходу «Євродрама» та інші, які містять десятки нових п'єс, а деякі були написані спеціально для конкурсів. Розділ **«Переклади»** розширює діапазон збірника, який презентує тепер не лише нашу драму, а і світову в українських перекладах. Це наш символічний крок до асоціації з ЄС і загалом зі світом.

Також раді повідомити про співпрацю з УААСП. Проект «Авансцена» започаткував новий інформаційний збірник «Коло авторів» у співпраці з цим агентством, який уже розлетівся по різних містах України. Наш збірник – для діячів театру: режисерів, акторів, драматургів, критиків і шанувальників сучасної драми.

Серед авторів «Авансцени» багато призерів і лауреатів міжнародного літературного конкурсу «Коронація слова», засновники якого Юрій і Тетяна Логуш також підтримали друк цього видання.

*Упорядники «Авансцени» – співробітники НЦТМ імені Леся Курбаса, драматурги: **Ярослав Верещак** – голова Гільдії драматургів; **Олег Миколайчук-Низовець** – вчений секретар Центру; **Неда Неждана** – керівник Драматургічного відділу Центру, **Юлія Скибицька** – науковий співробітник Центру.*

## **ДІЙОВІ АВТОРИ**

**АННА БАГРЯНА.** Поет, прозаїк, драматург, перекладач. Народилася в м. Фастів на Київщині. Закінчила Інститут філології Київського національного університету імені Т.Шевченка. Автор 7 поетичних книг, 3 романів, 3 прозових книжок для дітей, переклала близько двох десятків поетичних і прозових книжок. Твори перекладені багатьма мовами світу. У Польщі, Бельгії, Азербайджані, Болгарії, Сербії та Р.Македонії виходили окремі поетичні книги, в Сербії і Македонії – збірники її ес. Драматичні твори ставилися в Донецькому національному обласному драмтеатрі, США (Чикаго) та Македонії (Штіп).

Лауреат Міжнародної україно-німецької премії імені О.Гончара, конкурсів «Коронація слова», «Смолоскип» (за роман «Етимологія крові»), Літературного конкурсу СФУЖО ім. Марусі Бек (Канада), Міжнародної літературної премії імені Г. Сковороди «Сад божественних пісень» (2014) та ін. Член НСПУ та Асоціації Українських Письменників.

### **Над часом.** *Драматична поема*

*Чоловічих ролей – 2, жіночих – 5.*

У Пані ламається годинник і вона серед ночі приходиться до Годинникаря. Тим часом Хвилина перетворюється на дівчину і зізнається своїм сестрам – молодшій Секунді і старшій Годині, що закохалася в чоловіка. Сестри застерігають її від гніву батька Часу. Але Хвилина не зважає на це, приходиться до Годинникаря, розповідає йому про себе й про свої почуття. Батько Час, дізнавшись про витівку доньки, хоче вигнати її з дому, але мати – Ілюзія – заступається за неї. Хвилина просить прощення у батька і повертається в сім'ю. Вранці Пані забирає відремонтованого годинника. В кінці вистави звучить діалог двох закоханих, де вони разом стверджують істину: для тих, хто пізнав почуття кохання, часу вже не існує. Є лише мить, тобто вічність...

*Друкувалася в антології молодшої драматургії «У пошуку театру». Постановки: Драматичний театр «ЕРА» (Київ); Музично-драматична студія «Прем'єра» (Київ); Драматичний гурток «МіФія» (Івано-Франківськ); Ужгородське державне музичне училище ім.Д.Задора (Ужгород); Театр-студія «Сьоме небо» (Вінниця).*

### **Пригости мене горіхами.** *Нетрагедія на одну дію*

*Чоловічих ролей – 1, жіночих – 1.*

Як відрізнити справжні бажання від несправжніх? А як їх здійснити? Дуже просто: знайти чарівника! Або ж – самому стати чарівником. Молода дівчина на ім'я Ольга приходиться до свого віртуального знайомого з надією, що він допоможе їй повернути втрачену радість. Відбувається захоплююча й відверта розмова двох самотніх людей, кожен із яких переконаний у власній інакшості. І, можливо, все могло б закінчитися одним великим розчаруванням, якби не... звичайні волоські горіхи.

*Друкувалася в альманасі «Сучасна українська драматургія».*

**ДАРИНА БЕРЕЗІНА.** Поетеса, прозаїк, перекладач, драматург. Автор книги поезій та прози «Камера схову» (Київ: Гопак, 2004), збірки поезій «Всього лише серпень» (Львів: Каменяр, 2007), збірки новел «Мимо жанру» (Миколаїв: Видавництво Ірини Гудим, 2010), соціально-психологічного роману «Факультет» (Київ: Смолоскип, 2017). Дипломант Всеукраїнського фестивалю поезії «Молоде вино» (2002) та Всеукраїнського

конкурсу оповідання «Що записано в Книгу Життя» (2003). Лауреат Міжнародного конкурсу найкращих творів молодих літераторів «Гранослов», літературної премії імені Богдана-Горя Антонича «Привітання життя», конкурсу Острозької академії «Витоки», Міжнародної недержавної україно-німецької літературної премії імені Олеса Гончара, другої (2017) премії конкурсу видавництва «Смолоскип» за роман «Факультет». Фіналіст Міжнародного літературного конкурсу «SweekStars 2017». Член Національної Спілки письменників України з 2006 року. Автор п'єс «Паперові фрегати», «Замах на вбивство», «Та, яка поруч».

### **Та, яка поруч. Монобюзнірство**

#### *Жіночих ролей - 1*

У світі знемагаючого під римським ярмом Ізраїлю, світі фальшивих пророків, забобонів і безнадії ніхто не знає, що чекає на нього завтра. Головна героїня моноп'єси вповнена лишень в одному — вона має бути поруч із тим, хто з самого дитинства став головним сенсом її життя. І заради цього вона ладна на все — навіть переписати провіщене долю. Переписати — чи власноруч підштовхнути події у тому самому напрямку? Найвідоміша у світі зрада, найвідоміше у світі кохання — а може, це одна й та сама історія?

**ВАСИЛЬ БОСОВИЧ.** Драматург, режисер. Народився у Станіславі (Івано-Франківську), мешкає у Львові. Працює у драмі, белетристиці, кіно як сценарист, режисер і продюсер, займається громадською діяльністю. Один з ініціаторів створення, а від 1991 р. — директор і художній керівник Української кіностудії «Галичина-фільм», («Галфільм»), першої на пострадянських теренах незалежної продюсерської кінематографічної структури. Лауреат Державної літературної премії в галузі драматургії та театрального мистецтва імені І.Котляревського (1995).

Неодноразовий лауреат міжнародного конкурсу «Коронація слова»: кіносценарії «Козел Азазеля» (2000 р., диплом), «Ангел з патефоном» (2008 р., перша премія), «Ольга: свята і грішна» (2011 р., спеціальна відзнака); п'єса «Хліб по воді» (2012 р., друга премія) та ін. За п'єсами поставлено понад 30 вистав у різних професійних театрах України: «Олекса Довбуш», «Опір» (обидві -1985), «Князь Данило Галицький» (1987), «Наодинці з долею» (1988), «Залізні солдати», «Заложники» (обидві – 1989), «Скажи, хто твоя коханка?» (1993), «Ковчег. Перед потопом» (1994), «Ковчег. Перед другим пришествям» (1995, повторна пос-тановка – 2013), «Ісус, Син Бога живого» (1994), «Примадонна з хутора Заньки» (2010) та ін. п'єси, прийняті та видані Міністерством культури України в різні роки: «В очікуванні чуда», «Шість яворів і калина», «Іван Франко», «Операція з гарантією», «Процес-99», «Білих яблунь дим» та ін.

### **Ісус – син Бога живого. Містерія на дві дії**

#### *Чоловічих ролей – 32, жіночих - 4*

Він прийшов навчати людей любові, але вони його вбили. Тесля з галілейського Назарету не перший і не останній серед велетів духа, якими пишається людство, та тільки він своїм життям, смертю і воскресінням зміг докорінно змінити світ.



У п'єсі відображено події 27-30 років у Юдеї, на той час однієї з невеликих за територією областей Сирійської провінції неозорої Римської імперії. Історія трьох останніх років життя і смерті Ісуса Христа, мотиви поведінки різних людей, вірність і зрада, подробиці побуту і повсякденного життя відображені на широкому тлі суспільно-політичної і духовної атмосфери, гострого зіткнення інтересів різних місцевих релігійних, політичних сил і окупаційної римської влади.

**ЯРОСЛАВ ВЕРЕЩАК.** Відомий український драматург (автор понад 40 п'єс). Народився на Львівщині, 1962 року закінчив Київський інститут театрального мистецтва ім.Карпенка-Карого (театрознавчий ф-т). Літературну діяльність почав п'єсою «Імпровізація» (1969), що пізніше дала назву збірці його п'єс (1990). Серед вистав за п'єсами Я.Верещака: «Восени, коли зацвіла яблуня...» «Експеримент», «Брате мій!..», «Банка згущеного молока», «Королівський особняк», «Проба: С.Б.» («Степан Бандера»), «Хованка», «Третя молитва» та ін.

Член Спілки письменників (з 1990), Голова Всеукраїнського благодійного фонду «Гільдія драматургів України», заслужений діяч мистецтв України.

### **Сонячний сторож.** *Чарівна бувальщина*

*Чоловічих ролей - 5, жіночих - 3*

Колись маленькій дівчині сказали, якщо дуже-дуже попросити в святого Миколая чи подарунок якийсь, чи заповітне бажання, – то все неодмінно збудеться. А третьокласниця Ніка так хотіла дивитися вечірні фільми для дорослих і гуляти, і на дискотеку... От і придумала вона собі таку молитву: «Святий Миколаю, будь ласка, благаю, поки ця нічка промине, зроби дорослою мене...» Виконав бажання Ніки святий Миколай, зробив її дорослою. Та разом з нею стали дорослими всі її однокласники, які зовсім не хотіли обтяжувати життя проблемами дорослих... А повернути безтурботне дитинство зможе тільки чарівна пісня, яку Ніка має скласти до кінця дня, – не забруднивши при цьому душу дурними звичками, – пиво, цигарки, лайка, – і встоявши перед значно більшими спокусами дорослого життя.

### **Юда.** *Діалоги при Сутності*

*Чоловічих ролей - 3, жіночих - 3*

Ким він був насправді, Юда Іскаріт? Зрадником, що видав поцілунком Учителя свого? Чи тим, хто роздав свої статки голоті ізраїльській і, будучи одним із апостолів, тримав казну дванадцятьох? І невже Ісус, який усіх і все бачив наскрізь, не розгледів у Юді нікчемного чоловічка, який поласиться на тридцять срібняків? Невже такому слимаку Ісус міг сказати: «Роби швидше, що маєш робити»? Ці та інші непрості запитання ставить автор у п'єсі, побудованій на сучасному матеріалі з життя двох бізнесменів, один з яких захоплюється загадковим «Євангелієм від Юди». І саме до нього з'являється якась посталкогольна мара, умовно названа Сутністю.

**АРТЕМ ВИШНЕВСЬКИЙ.** Режисер, сценарист, драматург. Народився у Рівному. Навчався у Рівненському державному гуманітарному університеті та у КНУТКІТ ім. І.К.Карпенка-Карого.

Засновник і художній керівник Молодіжного експериментального театру Рівного «МЕТР». Має відзнаки як режисер і актор. П'єси ставились у театрах Рівне та у Тернополі. Лауреат конкурсу «Коронація слова». Видано авторський збірник «Клаптикова порода. П'єси». Член Конфедерації драматургів України та НСПУ.

**Хлопці Кет.** *Драма для старшого шкільного віку.*

*Чоловічі ролі – 3, жіночих – 2.*

Випускний клас – пора запитань без відповідей. А тут ще й терміново необхідні гроші, щоб врятувати подругу. Кажуть, реальність має безліч вимірів, – чи ти знаходишся у тому, де катастрофи вдалося уникнути?

**Про чотирьох відсутніх.** *Чотири драми на чотирьох.*

*Чоловічих ролей – 2, жіночих – 2.*

Історії про (№1) любов – жінку, яка втомилась шукати чоловіка;  
(№2) надію – подружню пару, у якої має народитись дитина-індіго;  
(№3) віру – поневіряння ріелтора з акційною квартирою;  
(№4) хепі енд.

**ОЛЕКСАНДР ВІТЕР.** Киянин. Режисер, драматург, сценарист, актор. Закінчив естрадно-циркове училище (актор розмовного жанру) і КНУТКІТ імені І.Карпенка-Карого (режисер). Здійснив понад 30 постановок у Києві, Луганську, Одесі, Москві (Росія), Штіні (Македонія). Працював головним режисером радіоканалу «Культура». Співзасновник театру МІСТ. Викладав у театральних студіях, Києво-Могилянському колегіумі, НАКККІМ.

Автор віршів, радіо, естрадних, кіно і телесценаріїв, інсценізацій, п'єс. Твори публікувалися в журналі «Дніпро», альманасі «Сучасна українська драматургія», антологіях «Потойбіч паузи», «13 сучасних українських п'єс». Твори перекладалися, публікувалися, втілювалися у сценічних читаннях і постановках в Україні (Київ, Львів, Харків, Дніпро, Маріуполь), РФ, Білорусі, Естонії, Польщі, Сербії, Іраку, Вірменії, Грузії, Македонії, Франції, Греції, Туреччині, США. Лауреат і переможець фестивалів і конкурсів в Україні та закордоном. Володар Президентського гранту для молодих митців, II премія Бієнале актуальних мистецтв, лауреат та призер конкурсу «Коронація слова», мережі Євродрама. Одна з п'єс включена до каталогу кращих п'єс Європи ЕТС.

**Яблука.** *Ескізна вистава на фестивалі витончених мистецтв «Амплуа» (Київ). По-ставлена на режисерському курсі КНУТКІТ імені І.Карпенка-Карого*  
*Чоловічих ролей – 2, жіноча – 1.*

Передчуття народження. Народження, що стає смертю і смерть, яка відкриває шляхи в невідоме, але давно очікуване. Актор і солдат. Двоє друзів, що заблукали в тумані власних бажань, і дивна спокусниця – господиня старого саду. Але що насправді спокушає – можливо, таємниця? Та, що надає сенсу життя і сенсу смерті? І що робити, коли пізнати таїну може тільки один? Тікати? Вбивати? Вмирати? Десь далеко вирує величний Рим. Вічне місто, вічність якого виявилась такою ж химерою, як і смак яблук

зі старого саду. Вони помирають чи народжуються? Вони гублять чи знаходять? Переможці чи жертви? Хто може дати відповідь? Вони ставлять запитання, але не впевнені, що хочуть почути відповідь. Ще не впевнені. Бо залишилось зробити останній крок. Останній крок до розуміння того, чому починають помирати яблука...

**Слон, легший за вітер.** Поставлена у Львівському театрі-студії «Ми».

*Чоловіча роль – 1, жіноча – 1*

Реальність перетворюється у сон. Сон виявляється реальністю. Непомітна межа, тонка лінія, на якій балансують герої, намагаючись нарешті стати кимось більшим, ніж тінь власних ілюзій. Кожен крок наближає пробудження чи навпаки робить сон глибшим. Як у цьому розібратись? І як знайти серед цих химер один одного та не загубити себе? До пробудження залишилось півкроку. Варто лише пригадати майбутнє...

**ОЛЕКСАНДР ГАВРОШ.** Драматург, сценарист, прозаїк. Народився в Ужгороді. Закінчив факультет журналістики Львівського національного університету ім. Франка. Працював завідувачем літературно-драматичної частини в Закарпатському обласному українському драмтеатрі. П'єса «Ромео і Жасмин» друкувалася в журналах «Київська Русь» (2007) та «Дніпро» (2009), а також у збірнику п'єс-переможців «Коронації слова» за 2006–2007 роки. П'єса «В Парижі красне літо...» була надрукована в журналі «Київська Русь» (2008). П'єса «Вони йдуть» вийшла у книжці «Коньяк з дощем» (2009), п'єса-пародія «Не лізь!!! або Пацан Незнайко ніколи не здається!» була надрукована в альманасі «Корзо» (2008). У 2010 році п'єса «Ромео і Жасмин» поставлена в Київському народному студентському театрі «Вавилон» (переможець фестивалів «Київська театральна весна» та «Театральний форум – 2010»). Того ж 2010 року «Ромео і Жасмин» поставлена у Дніпропетровському академічному українському музично-драматичному театрі імені Т.Шевченка.

Лауреат журналістської премії ім. Йосипа Терелі за 2009 рік. Член Асоціації українських письменників. Переможець Всеукраїнського конкурсу «Коронація слова» 2007 р. (II місце) та лауреат 2008 р. у номінації «драма» за п'єси «Ромео і Жасмин» і «В Парижі красне літо...».

**В Парижі гарне літо...** *Інтелігентна драма на чотири дії*

*Чоловічих ролей – 7, жіночих – 4.*

Інтелігентна драма про життя видатного українського художника Адальберта Ерделі, який вчився в Будапешті, тривалий час проживав у Німеччині та Франції, але все-одно повернувся на свою малу батьківщину – Закарпаття, де в часи сталінізму зазнавав нападок та гонінь. Нині його ім'я носить Закарпатська художня академія, а його полотна є одними з найдорожчих серед українських художників ХХ століття. П'єса написана за автобіографічною прозою та нотатками самого Ерделі.

**ІННА ГОНЧАРОВА.** Драматург, прозаїк, засновник та керівник Театру «Маскам Рад». Киянка. Співорганізатор Міжнародного театрального фестивалю JoyFest (проходить щорічно з 2013), координатор Міжнародного фестивалю історичного кіно «Поza часом»

(щорічно з 2014), координатор фестивалю української класичної музики «Смальта» (щорічно з 2015), режисер, журналіст.

Закінчила історичний факультет та аспірантуру КНУ ім. Тараса Шевченка, друга вища освіта: економіка, управління підприємством. Досвід викладацької роботи в різних вишах Києва. Викладала історію, українознавство, культурологію, інвестиційний менеджмент. Лауреат літературних конкурсів. Участь у літературних збірках в США та в Росії (в Росії до 2013 року). Автор художніх книг, історико-філософських та психологічних есе, зокрема «Доктрина масонства», «Точка комфорту», «Десять заповідей для неслухняних батьків». Має шістнадцять режисерських робіт, зокрема «Той самий Мюнхгаузен» Горіна, «Дні Турбіних» Булгакова, «Про шкоду тютюну» Чехова, «Маленький принц» Сент-Екзюпері, «Кам'яний господар» Пушкіна, постановки авторських творів. Вистави «Ніч напередодні Різдва» і «Маленький принц», «Про шкоду тютюну» – учасники кількох міжнародних театральних фестивалів (Румунія, Польща, Болгарія, Естонія, Албанія).

### **Вівальді – нотний портрет. Музично-хореографічна драма**

*Чоловічих ролей – 4, жіночих – 2.*

Після стрімкого злету та визнання в молодому віці великий венеційський композитор Антоніо Вівальді помер у злиднях, його ім'я на довгі роки було фактично викреслено з історії світової музики. П'єса розповідає про нове відкриття музики Вівальді на початку 20-ст. Дія п'єси відбувається в трьох вимірах: на початку 20-го ст., коли в одному з італійських монастирів було знайдено рукописи Вівальді, у 18-му ст. – ескізно висвітлено основні етапи життя маестро, і в наші дні, коли весь світ захоплюється музикою Вівальді. Вимір 18-го ст., знайомить із культурою Венеції того періоду: з її щорічними веселими карнавалами, розкішним вбранням, з одного боку, з іншого боку – із залежністю композиторів від примх моди, з рабським становищем митців, які мали можливості для праці тільки завдяки впливу багатого покровителя. Таким покровителем для Вівальді стала Церква. Події п'єси відбуваються в Італії, Нідерландах та Австрії. Саме в Австрії злиденно закінчилися дні маестро на землі. Проте завдяки новому народженню Вівальді в 20-му ст. ми й сьогодні слухаємо його музику, яка вражає навіть найвибагливішого слухача своєю гармонійністю і сучасністю.

**ОЛЕГ ГОНЧАРОВ.** Прозаїк, поет, кіносценарист, драматург. Народився на Львівщині. Навчався в політехнічному інституті м. Харкова та Івано-Франківському інституті нафти та газу. Керував студентським театром «Ковчег» у Білорусі. Має в активі 23 п'єси, автор романів: «Основна ціль атаки», чотирьох повнометражних кіносценаріїв, численних гумористичних оповідань, різножанрових музикальних творів.

Майже всі п'єси мають три варіанти перекладу: на українську, російську та білоруську мови, деякі з них вже мають переклади на англійську мову. Має відзнаки конкурсу «Коронація слова», лауреат ІІІ конкурсу радіо п'єс «Відродимо забутий жанр». Вистави йшли на сценах України та Білорусі.

### **Бумеранг. Чорна комедія на дві дії**

*Чоловічих ролей – 5, жіночих ролей – 4.*

Любовні походеньки Еліота Льовена призводять до чергового скандалу, який потрапляє на сторінки паризьких газет. Родичі вирішують відтіснити дядечка від управління сімейним бізнесом. Щоб віддалити свій вирок і обдурити родичів, Льовен має намір якийсь час полежати в комі... Дивний російський трунар і гумовий двійник Льовена – все це сплетено в яскравий клубок з непередбачуваним фіналом...

**«Венечка».** *Драма на дві дії*  
*Чоловічих ролей – 9.*

Аскольда Ярчука, котрий встиг відбути кілька термінів у зоні, вже не влаштовують накрадені гроші, йому хочеться на верхівку влади. Але «походу до влади» заважає син – Веня, котрий від недостачі батьківського піклування та любові, стає залежним від наркотиків. Складні відносини батька й сина закінчуються шантажем та передчасною смертю сина...

*Драма має відзнаку на II Міжнародному конкурсі «Корнічуковська премія».*

**ВОЛОДИМИР ДАНИЛЕНКО.** Письменник. Народився на Житомирщині. Закінчив філологічний факультет Житомирського педінституту, аспірантуру. Автор книжок: «Місто Тіровиван», «Сон з дзьоба стрижа», «Лісоруб у пустелі» (есе і критика), «Газелі бідного Ремзі», «Роман у стилі бароко», «Капелюх Сікорського», «Тіні маєтку Тарновських», «Грози над Туровцем». Автор п'єс «Гроші для Йонеско», «Напис на замерзлому вікні», компакт-дису радіоп'єс «Струнний квартет для собак». Лауреат літературного конкурсу у м. Філадельфії (США), літературних премій імені І.Огієнка та «Благовіст».

**Гроші для Йонеско.** *Комедія*  
*Чоловічих ролей – 6, жіночих – 3.*

У провінційній театральній трупі, репертуар якої складається з низькопробних побутових п'єсок, визріває скандал. Група молодих акторів прагне долучитися до актуальних мистецьких пошуків. Вирішують ставити комедію Йонеско «Голомоза співачка», та кошти на експериментальну постановку не заплановані. Отоді й визріла не вельми приваблива авантюра: перекваліфікуватися на крутих діловарів і заробити гроші самотужки. Це, звісно, було б дуже смішно, якби в умовах нашого мистецького сьогодення не викликало таких сумних роздумів...

**Малюнок на замерзлому вікні.** *Елегія*  
*Жіночих ролей – 1.*

Рідкісна за жанровими ознаками п'єса-елегія передає найтонші нюанси почуттів юної дівчини, яка втратила коханого батька, а відтак змушена співіснувати з жорстоким вітчимом. З роздумів дівчини читач розуміє, що вітчим – убивця батька дівчини, та юна героїня не усвідомлює цього.

*Поставлена в НЦТМ імені Леся Курбаса у співпраці з театром В.Завальнюка «Перетворення».*

**СЕРГІЙ ЖАДАН.** Поет, прозаїк, есеїст, драматург, перекладач. Народився на Луганщині. Закінчив Харківський педагогічний університет. Автор поетичних збірників: «Цитат-

ник» (1995, Київ), «Генерал Юда» (1995, Київ), «Пенсі» (1998, Харків), «the very very best poems, psychedelic stories of fighting and other bullshit (вибрані поезії 1992-2000)» (2000, Донецьк), «Балади про війну і відбудову» (2001, Львів), «Історія культури початку століття» (Київ, 2003), «Цитатник» (Харків, 2005); прозових книжок «Біг Мак» (Київ, 2003), «Депеш Мод» (Харків, 2004), «Anarchy in the UKR» (Харків, 2005), «Гімн демократичної молоді» (Харків, 2005). У 2006 вийшли збірки творів «Біг Мак?» (Київ) та «Капітал» (Харків). Перекладає з німецької, білоруської та російської мов.

Власні тексти перекладались німецькою, англійською, французькою, польською, сербською, хорватською, литовською, білоруською, російською, вірменською мовами.

П'єси ставилися у театрах Києва та Харкова.

**Гімн демократичної молоді (культурним героям дев'яностих).** Трагікомедія на дві дії

*Чоловічих ролей – 14, жіночих 3, хор.*

Недавня історія демократичних перемін і спроб побудувати новий гармонійний світ обернулася катастрофою. Власне з катастрофи, а саме з «коми» від спроби самогубства і починається п'єса. Головний герой – «борець», що став непотрібним незалежній країні, намагається збудувати з друзями «гей-клуб» – своєрідний пародійний символ демократичних цінностей. Подібно до традиційного вертепу в п'єсі монтуються дві частини: сакральна – з історією любові до свободи та її переродженням, і світська – калейдоскоп соковитих характерів-масок нового часу: бізнесмени, чиновники, рекетири, іноземні пастирі. У монтажний принцип побудови вплетено своєрідних Арлекіна і П'єро, які з'являються в різних іпостасях і зрештою рятують життя героєві...

*П'єса поставлена в Національному театрі імені І.Франка.*

**БОГДАН ЖОЛДАК.** Драматург, кіносценарист, прозаїк. Киянин. Народився в сім'ї письменників, здобув вищу філологічну освіту (КНУ імені Т.Шевченка). Оприлюднив як драматург гопак-оперою «Конотопська відьма», а потім «Хто зрадить Брута?» в Національному театрі імені І.Франка. Написав багато інших п'єс для різних театрів. Зокрема «Закоханий чорт» і «Глина» – переможці всеукраїнських конкурсів з драматургії. Автор сценаріїв до художніх кінофільмів «Козаки йдуть», «Відьма», «Запорожець за Дунаєм», «Іван та кобила», «Дорога на Січ».

Лауреат кінопремії імені І.Миколайчука за сценарій до фільму «Іван Франко». Публікувався в прозових перекладних альманахах Хорватії, США, Канади, Німеччини, Білорусії та Японії. Член НСПУ та НСКУ.

**Жетон.** Реп-драма на дві дії з прологом і антрактом

*Чоловічих ролей – 7, жіночих – 5, масовка – 8.*

Проблеми знання і незнання, проблеми кохання і некохання – на тлі шалено інтригуючої правди, яка повільно постає перед гіперінтелектуалами а також і зомбованою частиною населення – ось суть «Жетону». Молодь навіть і не здогадається, що усі

ігрові автомати, насправді є, страшно подумати, чим... Як можна розсекретити таємницю? Завдяки коханню. А от — чи можна перемогти?

**Швидка кров.** П'єса на 16 міні антрактів

*Чоловічих ролей – 5, жіночих – 4.*

Про невикористані можливості донорства та кров'яної ковбаси межі студентів театрального вишу, про навколишню злочинність та про несанкціоновану боротьбу з нею, про щире кохання, яке народжується там, де його бути не може, розповідає п'єса, яка може бути.

**ТЕТЯНА ІВАЩЕНКО.** Драматург. Киянка. Закінчила Національний університет культури та мистецтв. В її творчому доробку авторки понад десяток п'єс, більшість з яких побачила світло рампи. З 1996 року в Київському театрі на Подолі здійснено постановки трьох п'єс: «Зумій за хвіст спіймати бісенятко, або «Як вийти заміж», трилера «Я вбив» за п'єсою «Вільний стрілок» та п'єси про життя Івана Франка «Таїна буття». Надалі чимало п'єс авторки знайшли сценічне втілення в театрах Києва, Дрогобича, Дніпра, Житомира, Луганська, Івано-Франківська, Запоріжжя та інших міст України. Заслужений діяч мистецтв України.

**Замовляю любов.** *Майже серйозна комедія*

*Чоловічих ролей – 1, жіночих – 2.*

П'єса про зраду. Жіночу жагучу самотність і палке бажання знайти відряду в коханні. Нехай несправжньому, замовленому за об'явою у газеті. Будь де. Будь з ким. Про неприйняття чоловічою холодною логікою палкої жіночої емоційності. Любовні переживання і розчарування подано через іронічні, трагікомічні ситуації...

**Скажена голубка.** (дописи Фріди КАЛО, які не потрапили до її щоденника). *П'єса-трансформер*

*Чоловічих ролей – 1, жіночих – 2.*

Життя всесвітньовідомої художниці Фріди Кало суголосне нашому часу! Революція в Мексичі, якою дихала Фріда, перегукується з Революцією Гідності в Україні. Любов та зрада, низини й вершини творчості... Доля великої Фріди – закликає людство до співчутливості та гуманізму.

**ОЛЕНА КЛИМЕНКО.** Драматург. Народилася у Львові, мешкає у Києві. Закінчила російську філологію КДУ імені Т.Шевченка. Працювала редактором відділу образотворчого мистецтва видавництва «УРЕ». Відома за творами: «Святополк окуяаний», «Дивна і повчальна історія Каспара Гаузера, що була зіграна трупою італійських акторів у славному місті Нюрнберзі напередодні Різдва Христового 1836 року», «Насреддін в Бахчисараї», «Ковчег», «Щодо можливості кінця світу в одній окремо взятій країні», «Інтермеццо» та інших. В НЦТМ імені Леся Курбаса видана збірка її п'єс «Святополк, Каспар Гаузер, Насреддін та інші» та спільно з ХУМ втілено виставу «Дивна і повчальна історія Каспара Гаузера» (реж.О.Шапоренко).

### **Глобоканалізація.** *Фарс на одну дію.*

*Чоловічих ролей – 7, жіночих – 3.*

Дія п'єси відбувається в холі житлового будинку, де в підвалі повністю до стелі залило ресторан «Сімейні цінності із стриптиз-баром». Мешканці чотирьох квартир радісно зустрічають дивом врятовану екзот-танцівницю Маріану. Під спільним тонізуючим впливом шампанського, горілки і потопу справа закінчується загальним канканом. А потім вони дізнаються, що затоплено ще й підвал сусіднього будинку, де знаходиться банк.

### **Інтермеццо.**

*Чоловічих ролей – 3 (один актор може виконувати 4 епізодичних ролі).*

*Жіночих ролей – 1 (одна актриса може виконувати 3 епізодичні ролі).*

Дія п'єси відбувається наприкінці вересня 1932 року. Редактора (у ньому просвічуються окремі риси В. Свідзинського) привозить на свою сільську дачу офіцер ОДПУ Т. Майзель, аби той терміново відредагував збірку класиків марксизму. Побут редактора бере на себе сусідка, комсомолка Тамара. Однак у дворі редактора зустрічають зовсім інші, потойбічні істоти – лісовик Хо, пес Лапко і кішка Муруня, що виявляється богинею смерті Мораною. Протягом чотирьох днів редактор дізнається про майбутні страхітливі події – голодомор, власну смерть – і з жахом бачить, як все це невблаганно наближається. І все-таки наприкінці Хо обіцяє поету, що Україна воскресне з попелу Комуністичної імперії.

**ІГОР ЛИПОВСЬКИЙ.** Драматург, режисер, кіносценарист, поет. Закінчив Калуський коледж культури і мистецтв (режисура).

**ЛЮБА ЛИПОВСЬКА.** Драматург, режисер. Закінчила Рівненський університеті культури і мистецтв. Викладала у Калуському коледжі культури і мистецтв (теорія драми, історія театру, сценарна майстерність, режисерська і акторська майстерність).

**ЛИПОВСЬКІ** працюють в м. Калущ (Івано-Франківська область) і районі. Здійснили до 100 постановок вистав за п'єсами зарубіжних авторів, українських класиків і сучасних драматургів, в тому числі і їхніх власних творів. У 2006 році відбулася прем'єра молодіжного експериментального театру «ЛюбАрт». В репертуарі авторські п'єси Липовських («Маняки», «Прямокутне сонце», «Вулиця ім. шафи Леонардо», «Бойків світ», «Скочмен»), постановки «Самогубства самотності» Неди Нежданой та «Антигоні» Жана Ануя та багато ін. В доробку авторів п'єси різної тематики і жанрів (понад 40 п'єс і 10 кіносценаріїв). Лауреати конкурсу «Коронація слова» (2005 р. – III премія в номінації «П'єси» («П'ять нещасних днів»); 2006 р. – лауреати в номінації «Кіносценарії» (Стигмати»); 2013 р. – спеціальна премія від Київського академічного Молодого театру («Випадок з текстом»). «П'ять нещасних днів» була надрукована в альманасі «Сучасна драматургія», №3. У 2010 році видана збірка п'єс «Дивна гра» (вид-во «Акцент», м. Калущ).

### **Випадок із текстом.** *Експериментальна сюрреалістична драма.*

*Чоловічих ролей – 3, жіночих – 3.*

Реальні-надреальні особи Він і Вона. Їхнє безглузде, абсурдне коженденне життя доведене до механічних дій. Віддзеркалення їхніх alter ego у персонажах з малих



букв а-а і б-б, які в пошуках своєї сутності звертаються на суд до Пріапа (відомого і дуже сумнівного персонажа з давніх міфів). Екзотична незаймана кореспондентка Колібрі з постійним пошуком сенсаційних новин у несенсаційному житті. І над усім цим – Всесвіт і вічна пісня Кита.

**Без зброї.** *Одноактна героїчна драма зі змінними прологом і епілогом відносно часу і місця дії*

*Чоловічих ролей – 4, жіночих – 1.*

Спроба переконливо подати героїчні події минулого, загибель воїнів УПА у бункері, або кінець боротьби і героїчна смерть молодих людей у роки Другої світової війни на території Західної України. В основі сюжету реальні події, але узагальнені, романтизовані і подані символічно. Тобто драма є символістичною як пам'ять про минуле.

**СВІТЛАНА ЛЕЛЮХ.** Драматург, режисер, актриса, журналіст. Киянка. Після закінчення театрознавчого факультету Київського держуніверситету ім. І. Карпенка-Карого працювала актрисою, режисером дитячих театрів, завідуючою літературної частини Київського театру маріонеток. П'єси пише з 1980 року, постановки яких відбулися в багатьох театрах України. Зокрема, п'єса «Коломбіна, П'єро, Арлекін» у постановці Київського ТЮГу неодноразово ставала лауреатом міжнародних театральних фестивалів та й він був нагороджений за цю ж п'єсу «Київською пектораллю». У творчому доробку є також такі п'єси для дітей, як «Майже як у казці», «Ляльки та Гібрида», «Казка з Майдану», «Щоденник немовляти» та інші.

**Заповідник.** *П'єса для дітей із батьками.*

*Чоловічих ролей – 5, жіночих – 1.*

Трагікомедія, яка народжується із паралельних художніх світів людей і тварин, де останні борються за своє природне виживання. В різноманітних життєвих ситуаціях виявляється світло душ одних та ницість і пожадливість людців інших.

**ОЛЕГ МИКОЛАЙЧУК-НИЗОВЕЦЬ.** Драматург, журналіст, кіносценарист. Народився на Луганщині. Закінчив КНУ імені Т.Шевченка. Екранізовані сценарії «Видряпатися на попа» та «Український Соломон». П'єси ставилися в театрах України, США (Чикаго), Словаччини (Праяшев) та Білорусі (Мінськ). Твори перекладалися у Франції, Сербії та Македонії. Має відзнаки на фестивалях «Театр on line» у Мінську, радіо п'єс «Відродимо забутий жанр», «Коломийські представлення», «Коронація слова», «Українська революція 1917 – 1921 років», конкурсу комедій «Золоті оплески».

Переможець конкурсу мережі театрального перекладу Театрального центру Дім Європи і Сходу в Парижі «ЄВРОДРАМА». Учений секретар НЦТМ імені Л.Курбаса. Член Конфедерації драматургів України, член НСПУ.

**Троянда біла, троянда червона...** *Історія одного театру*

*Чоловічих ролей – 8, жіночих – 4.*

Історична драма про становлення Театру корифеїв. У цій п'єсі все переплелося чотирма сюжетними лініями: перша та центральна – кохання Садовського та Заньковецької, друга – стосунки між іншими майстрами (Кропивницький, Саксаганський, Карпенко-Карий, Садовська-Барілотті); третя – погляд на театр людей з іншого середовища (родина генерала Драгомирова, художник Репін тощо); четверта – погляд на цю історію очима Арлекінів, або «театр у театрі». Отже, «Троянда біла, троянда червона...»

**Диригент Янголів, або Яблука Симиренко.** Драма на одну дію

*Чоловічих ролей – 5, жіночих – 4.*

Під час «червоного терору» у 1917 – 1921 роках гине два світоча української науки та культури – вчений Левко Симиренко та композитор Микола Леонтович. Що їх об'єднує в трагічному завершенні земного шляху: обидва мали квитки для еміграції за кордон, однак так і не змогли нікуди виїхати...

Кульмінацією твору стає найтрагічніша мандрівка Леонтовича, коли він у січні 1921-го пішов провідати свого батька до села Марківка. По дорозі композитор відвідує своїх друзів та знайомих: спершу товариша ще з студентських часів Якіма Греха, а потім Надію Танашевич, з якою разом працював над оперою «На русалчин Великдень».

*П'єса стала переможцем конкурсу серед письменників України «Українська революція 1917 – 1921 років».*

**БОГДАН МЕЛЬНИЧУК.** Драматург. Народився на Тернопільщині. Закінчив факультет журналістики ЛНУ ім. І. Франка. У театрах України поставлено майже 40 п'єс та інсценізацій драматурга. Лауреат всеукраїнських літературно-мистецьких премій імені Іванни Блажкевич, Богдана і Левка Лепких, Уласа Самчука, літературної премії імені Ірини Вільде, міжнародної премії «Сад божественних пісень» імені Григорія Сковороди, багаторазовий лауреат конкурсу «Коронація слова».

Нині – головний редактор журналу «Літературний Тернопіль». Член НСПУ. Заслужений діяч мистецтв України.

**Жінка без голови.** П'єса для одного актора (спільно з С. Львівською).

*Чоловіча роль – 1.*

Твір розкриває одну з болючих для України впродовж останніх років тем – наслідки вимушеної еміграції за кордон українців з метою заробітку. Проте цього разу мова не про жінок, а про трагедію їхніх чоловіків. У центрі п'єси – художник, який, коли його дружина поїхала до Італії, заледве не опустився на соціальне дно, проте все ж зумів побачити у своєму тьмяному житті світло в кінці тунелю...

**Вільна обручка, або парубок і спокусниці.** Сучасна комедія (спільно з М. Балицькою)

*Чоловічих ролей – 9, жіночих – 9.*

Троє друзів-інтелігентів (письменник, художник і балетмейстер) вирішують нарешті одружити четвертого зі своєї компанії – лікаря-рентгенолога. Він, дивлячись на дівчат переважно крізь екран свого апарата, явно «засидівся» в парубках. Несподівано для друзів Віталій після низки кумедних ситуацій усе-таки закохується, але не в жодну з тих наполегливих дам, які претендували на весільну обручку...

**ВАСИЛЬ НЕВОЛОВ.** Театрознавець, драматург, перекладач. Народився на Дніпропетровщині, мешкає у Києві. Закінчив Київський державний інститут театрального мистецтва імені І.Карпенка-Карого (театрознавство), аспірантуру цього ж інституту. Працював на різних посадах, зокрема очолював театральний відділ у Мінкульті. Завідувач Лабораторії народного мистецтва Українського центру культурних досліджень, кандидат мистецтвознавства, проректор Інституту екранних мистецтв імені І.Миколайчука. Лауреат Державної літературно-мистецької премії імені І.Котляревського. Заслужений діяч мистецтв України, член Національних творчих спілок – письменників, журналістів, театральних діячів. Автор п'єс, інсценізацій, перекладів, втілених на сценах України.

**Берестечко.** *За віршованим романом Ліни Костенко у співпраці з Олександром Дзекуном.*

Притчева історія про Богдана Хмельницького – українського месію (Бог – дан), який не витримав спокуси славою, багатством, жінками... Звістка про зраду пані Гелени та суд над нею затьмарили свідомість Богдана і це, врешті, призвело до військової поразки під Берестечком. Зрада татарів. Розпач війська. Полон. А по суті, поразка під Берестечком – це поразка української національної ідеї – об'єднання православних народів в єдину незалежну православну державу.

**Божа сльоза.** *За мотивами повісті Миколи Косміна. Драма-притча. Жіночих ролей – 1, чоловічих – 1*

В основі п'єси – доля подружжя Івана і Броні, які прожили спільне нелегке життя і на завершених життєвому шляху переглядають його найдраматичніші повороти, пов'язані з жахливими суспільними катаклізмами 1932-1933 років, що спіткали Україну через злочини радянського терору.

**НЕДА НЕЖДАНА.** Драматург, поет, культуролог, перекладач. Народилася в Краматорську, киянка. Закінчила КЛУ (французька філологія) та НаУКМА (культурологія). Навчалася у Центрі сучасної експериментальної драматургії А.Дяченка. Працювала журналістом, заввідділом театру в журналі «Кіно-Театр», завлітом, сценаристом, сценарним редактором. Працює в НЦТМ імені Леся Курбаса (керівник відділу драматургічних проєктів). Викладала у КНУ імені Т.Шевченка, КДУ імені Б.Грінченка. Співзасновник театру «МІСТ». Автор віршів, п'єс, радіо, кіно- і телесценаріїв (більше 80 постановок), статей, а також перекладів п'єс із французької, російської, білоруської мов. Збірки: поетичні – «Дерева і люди», «Котивишня», драматургічна – «Провокація іншості». Фахова реалізація (публікації, читання, постановки, участь у конкурсах і фестивалях) здійснена в Україні, Білорусі, Росії, Польщі, Грузії, Киргизії, Вірменії, Естонії, Литві, Македонії, Болгарії, Косово, Сербії, Франції, Німеччині, Швеції, США, Іраку, Австралії, ПАР, Туреччині. Три п'єси включені до каталогів кращих п'єс Європи.

Переможець мистецьких конкурсів (СтАрт, «Коронація слова», «Смолоскіп», «Київська Пектораль», грант Президента та інших). Голова Конфедерації драма-

тургів України, патрон України на біенале «Нові Європейські п'єси» у Вісбадені (Німеччина), голова українського комітету МЕО (Франція), одна з переможців конкурсу п'єс Світової Конференції Жінок Драматургів у Стокгольмі (Швеція), конкурсу п'єс «Пальмарес» у Ліоні (Франція).

**Загублені в тумані. Драма-фентезі**

Чоловічих ролей – 1, жіночих – 3

Дім із дивною родиною у світі, загубленому в тумані. Тут падають бомби і літаки, і незрозуміло, з якого боку і хто стріляє, і що принесе дарунок, а що – смерть... У небі збивають літак, і чоловік іде шукати людину, яка впала з неба, а в цей час вона з'являється в домі і виявляється тією, з якою він виріс, яку найбільше кохав... Хто вони тепер – вороги? І що станеться із цим світом, коли розсіється туман?

*Лауреат конкурсу «Коронація слова», сценічне читання п'єси відбулося на фестивалі Євродрама в Лісабоні (Португалія) португальською мовою.*

**Отvetka@ua.** *Моно-бомба. Посвята співаку Василю Сліпаку із позивним «Міф».*

*Жіноча роль – 1*

Героїня п'єс каву, пробує прийти до тям після катастрофи, і думає, що ж робити із ненародженою дитиною, із собою, із музикою, із запрошенням на весілля з Росії бути дружкою, адже дружити вона вже не може, і взагалі, що робити з цим світом? Бо йде війна, велика гібридна війна, уже світова, і щоб вижити, їй потрібна «ответка»...

*Сценічне читання відбулося в мистецькій акції «Лабіринт із криги та вогню» в Центрі Курбаса, а постановка - в Запорізькому муніципальному театрі "VIE".*

**СВІТЛАНА НОВИЦЬКА.** Режисер, драматург, сценарист. Народилася у Кам'янець-Подільському. За фахом театральний режисер. Тривалий час працювала у Чернівецькому муздрамтеатрі ім.О.Кобилянської, де були поставлені три її п'єси: «Я утопилася в тобі...», «Котилася торба», «Крейзі». (Остання була надрукована.) Загалом написала понад 20 драматичних творів й інсценізацій. Її мистецтвознавчі статті публікувалися у місцевих періодичних та спеціалізованих виданнях, зокрема «Театральній бесіді». Видала дві авторські збірки п'єс: «Відкривається завіса» і «Відгомін віків». Драматичні твори С.Новицької друкувалися в «Буковинському журналі», в антологіях «У пошуку театру», «Мотанка» та «Сучасна українська драматургія» №3, були поставлені у професійних театрах, зокрема, Тернополя та Миколаєва, в студентських і аматорських театральних колективах. З 2008 року працює на чернівецькому телебаченні. Є автором біографічних програм «Невигадані історії» про видатних людей України (телеканал «Буковина»), документально-ігрових фільмів: «Життя під грифом «таємно», «Повернення Митрополита», «Подорож у Середньовіччя».

Стримувала нагороди на телефестивалях: «Перемогли разом» (Севастополь 2008), «Калинові острови 2009 (Чернігів) та 2011 (Львів)», КМФДФ «Кінолітопис 2014». Член НСТДУ.

**Балада про дівчину Агнешку та двох лицарів-суперників.** *Гра в Середньовіччя*  
*Жіночих ролей -1, чоловічих – 4, хлопчик, мандрівні актори, сторожа.*

В основі п'єси давні легенди та перекази пов'язані з історією західних українських земель. Орієнтована на постановку в натуральних декораціях – стародавніх замках чи фортецях, насамперед – у Хотинському фортифікаційному комплексі. Кохання юної польської панянки Агнешки до українського козака Северина не входило в плани її батька – коменданта фортеці, який заради збереження миру, пообіцяв її руку і серце турку Енвер-бею. Суміш пристрасті та підступності в результаті призвела до трагедії і запізненого каяття.

### **Приборкання непокірливої. Шкільна комедія, майже за Шекспіром.**

*Жіночих ролей – 4, чоловічих – 4.*

Молода вчителька з допомогою свого коханого – режисера ТЮГу, вирішила організувати в школі драматичний гурток, щоб старшокласники краще зрозуміли творчість Шекспіра. На тлі репетицій відомої комедії, між школярами та, власне, й самою вчителькою і її коханим, вирують пристрасті не менші за шекспірівські...

**АНАТОЛІЙ ПОКРИШЕНЬ.** Драматург. Народився у Конотопі Сумської області. Закінчив Московське військове училище цивільної оборони, вищі центральні офіцерські курси. Тривалий час служив офіцером старшого командного складу. Після звільнення з армії працював завідувачем художньо-постановочної частини Чернігівського філармонічного центру. Автор поетичної збірки «Вірші, що написані серцем», книги прозових творів «Вожделение», «Хрущевець», «Крембрюле». Автор роману «Записки офіцера Радянської армії», книги «Казки для дорослих від дідулі Анатолія».

Лауреат конкурсу «Української патріотичної пісні у Канаді» (1996 р.). Лауреат міжнародної премії «Сад божественних пісень» імені Григорія Сковороди, лауреат міжнародної премії імені Миколи Гоголя «Тріумф» (2017 р.) та Чернігівської літературної премії імені Леоніда Глібова (2017 р.). За п'єсу «Балада про Крути» отримав почесну нагороду на Всеукраїнському конкурсі Міністерства культури «Українська революція 1917 – 1921 років» (2018 р.).

### **Беатріче Коцюбинського.**

*Чоловічих ролей – 10, жіночих – 5.*

Майже таємний роман Михайла Коцюбинського та Олександри Аплаксіної. Вони не могли бути разом, і не могли бути окремо. Вони не уявляли життя один без одного, але і не здатні були змінити скрижалі невблаганної долі... Вони жили ніби у спокійний час, але це була оманлива та гнітюча тиша в лабетах царського самодержавства. Вони були до нестями щасливі, і до відчаю нещасні у своїх почуттях... Вони жили передчуттями Великого вибуху нової історії.

### **Різдв'яна містерія**

*Жіночих ролей – 3, чоловічих – 3.*

П'єса-сценарій як для професійних колективів, так і для культосвітніх закладів. Біблійна історія про народження Ісуса Христа подана автором у широкомастбовому форматі з використанням усіх виразних театральних засобів. Особливої уваги заслуговує музичне оформлення дії, використання відомих духовних пісенних творів.

**ВАСИЛЬ ПОРТЯК.** Народився в с. Кривополе Верховинського району Івано-Франківської області. Закінчив факультет журналістики Київського університету ім. Т.Г.Шевченка та Вищі курси режисерів і сценаристів при Держкіно СРСР. Автор збірок «Крислачі», «У снігах», «Новели», «У снігах» (доповнене видання), «Четверо за столом» (у співавторстві), друкувався в численних антологіях. Автор екранізованих сценаріїв «Меланхолійний вальс», «Вишневі ночі», «Нам дзвони не грали, коли ми вмирали», «Атентат. Осіннє вбивство в Мюнхені», «Нескорений», «Залізна сотня», багатьох документальних стрічок. П'єса «Гуцульський рік» створена за мотивами одноіменної новели.

Твори В.Портяка перекладалися словацькою, білоруською, угорською, англійською та японською мовами. Член НСПУ. Лауреат премії імені П.Усенка.

### **Гуцульський рік. Моноп'єса**

*Чоловіча роль – 1.*

На перший погляд, це дуже проста історія багатолюдної родини сільського дяка часів визвольного руху, коли смерть чатувала як на бійців УПА, так і на всіх, хто їх підтримував. Та розказана ця історія такими скупими й виразними засобами, які дозволять створити виставу непересічного мистецького рівня.

*Переможець конкурсу моноп'єс МоноЛІТ.*

**СТАНІСЛАВ РОСОВЕЦЬКИЙ.** Драматург. Народився в Херцброк (тепер у складі м. Білефельда) в Німеччині, але при перетині кордону СРСР отримав нове свідоцтво про народження з фальшивими даними. Тому в довідкових виданнях різнобій, для літератора не фатальний. Доктор філологічних наук, професор Київського національного університету імені Тараса Шевченка, автор близько 350-ти наукових і науково-популярних праць, надрукованих, окрім України, ще в 12-ти країнах і ще 4-ма мовами. Художню літературу пише українською і російською мовами, при цьому п'єси друкувалися в Україні, романи виходили в Україні, Німеччині й Росії, оповідання в Білорусі, Канаді, Німеччині, Росії.

Лауреат (2007) і дипломант (2011) «Коронації Слова» в номінації «П'єси», переможець конкурсів «Нова книга» (2007), на найкращий україномовний твір Днів фантастики у Києві (2010), конкурсу журналу «Свиток» 2012 р. (ФРН), фіналіст конкурсу «Книгуру» (2015). Повніша інформація у «Енциклопедії «Слова о полку Ігореве» і «Шевченківській енциклопедії», у Вікіпедії.

### **Шекспір як ви та я. Комедія в трьох актах**

*Чоловічих ролей – 9, жіночих – 9.*

Про останні три роки життя Шекспіра, проведені в рідному Страдфордї. На надійній документальній основі автор вибудовує свою концепцію Шекспіра як творця життєлюбного і глибоко зануреного до своєї сучасності, безумовного автора приписуваних йому творів. Дотепний і провокативний, Шекспір у комедії вправно розв'язує гротескові та комічні ситуації в житті домочадців, він не позбавлений пороків свого часу, безстрашний перед смертельною хворобою. У пропонованій комедії немає «хрестоматійного глянцю», більш того, вона епатажна і не позбавлена дошкульного народного

гумору, носіями якого є образи трьох площадкових акторів-примар, що гротесково коментують перипетії сюжету.

**ВОЛОДИМИР СЕРДЮК.** Народився на Буковині. Закінчив Чернівецький держуніверситет імені Ю. Федьковича (факультет романо-германської філології) та Київський театральний інститут імені І. Карпенка-Карого (факультет кінознавства). Стажувався на факультетах журналістики університетів Фрейзера та Вікторії (Ванкувер, Канада) та у Всесвітній службі корпорації Бі-Бі-Сі (Лондон, Великобританія). Автор трьох романів, 15 п'єс, більш ніж сотні оповідань. Лауреат літературного конкурсу «Коронація слова».

### **До найближчої зорі... Комедія**

*Чоловічих ролей – 3, жіноча – 1*

П'єса звертається до засадничих моральних аспектів дорослішання молоді, яка навчається у старших класах. Тим, перед ким відкривається вибір життєвого шляху, потрібна підтримка наставника. Водночас, юні не бажують приймати готові рецепти чи зразки поведінки, бажуючи особисто зробити свої власні помилки. П'єса у жартівливій, а не в повчальній формі, послугує наочним зразком достойного вибору прийнятних варіантів. Після її перегляду молоді люди отримують більше впевненості, підступаючи до розуміння – яким саме має бути Добро.

**НАДІЯ СИМЧИЧ.** Драматург, прозаїк. Народилася у Смілі (Черкащина). Закінчила філологічний факультет Черкаського педінституту. Багаторазовий лауреат Всеукраїнського конкурсу «Коронація слова» Лауреат Першої премії у номінації «Авторська казка» I Всеукраїнського конкурсу дитячої літератури «Золотий лелека» (збірка казок «Казки про Невидиму силу»).

Її драматичні твори друкувалися в антології молоді драматургії «У пошуку театру», альманаху «Сучасна українська драматургія», газеті «Шкільний світ» та журналі «Дніпро». Вистави за п'єсами автора ставилися у Молодому театрі і студії театру МІСТ.

### **Країна ЗЕРО. Фарс на 2 дії**

*Чоловічих ролей – 4, жіночих – 9*

Школа в районному містечку живе своїм звичним життям. Вирішуються поточні справи, будуються плани на майбутнє, на роботу влаштовуються нові люди... І раптом – як грім серед ясного неба – у школу під виглядом вчителя прокрався шпигун, який хоче знайти недоліки в їхній діяльності! Становище ускладнюється тим, що школа колись, кілька років тому, виграла грант із впровадження елементів фінської освіти, і з того часу знаходиться на експерименті, про який всі давно щасливо забули... Хто шпигун? Як на найвищому рівні провести декаду, продемонструвавши неіснуючі досягнення, або лишилися задоволеними всі – і шпигун-невидимка і високе начальство з райво?

**Хата, або Кінець епохи вишневих садів.** Трагікомедія. Лауреат I премії конкурсу «Коронація слова» за 2012 рік. Поставлена в Молодому театрі під сценічною назвою «В чому диво, тьотю?»

*Чоловічих ролей – 5, жіночих – 5.*

*Дія відбувається в одному з обласних центрів України в наші дні. Поряд із хатою, в якій живе велика родина, будується новий багатоповерховий будинок. Автостанку біля будинку нові господарі планують побудувати саме на місці хати. Обманом у господаря хати видурюють документи, і ставлять родину перед фактом – хату продано. Проте родина так просто здаватися не збирається...*

**ОЛЕКСА СЛІПЕЦЬ.** Драматург, поет, режисер. Киянин. З дитинства захоплювався авторською піснею, бард, автор багатьох пісень. 1996 року закінчив режисерський факультет Київського театрального інституту ім. Карпенка-Карого (курс Е.Митницького), працював у театрі і на телебаченні, викладав у вишах та проводив майстер-класи. Водночас займається літературною роботою. Автор п'єс «Хроніки першого курсу», «Яничари», моноп'єси «Фатальний сон закоханого опера». Член НСПУ.

**Фатальний сон закоханого опера. Моноп'єса**

*Чоловіча роль – 1.*

Досвідчений Опер з важливих кримінальних справ був людиною мудрою і вельми практичною. А тому мріяв масштабно: якщо одружуватися, то з жінкою найкрасивішою, найбагатшою, найрозумнішою. І наснився йому на цю дразливу тему символічний, щоб не сказати, містичний сон...

**ОКСАНА ТАНИЮК.** Мистецтвознавець, драматург. Закінчила КГПТ імені І.Карпенко-Карого, факультет театрознавства. Друкувалась у таких журналах, як «Український театр», «Театр», «Театральная жизнь» та інших. Після інституту працює в театральному музеї імені А.Бахрушина (Москва). З 1991 року співзасновник «У'АРТ» – першої української галереї на Арбаті, яка згодом стає підґрунтям для створення Культурного Центру України в Москві. З 1993 по 1996 – заступник Генерального директора Центру з творчих питань, відповідає за культурну політику інституції.

З 1996 – переїздить до Києва, працює в НЦТМ імені Леся Курбаса заст. директора з дослідно-експериментальної роботи. Також досліджує постдраматичні напрями сучасних театральних текстів. Пише прозу та драму. («Весть о Феечке» проза, п'єси, що увійшли в збірку «Казки для дорослих»: «Сон Лакшми, увиденний Вишну в своем сне, или Медитация на тему Игры богов», «Мене вбив Іонеско», «Мадам і Єва», «Авва і Смерть», «Ніч Елеонори День», «Х Y Z, або Пост Аріадни. Текст для пост драми» (надрукована в альманасі У ЛІКА). «Авва і Смерть» та «Ніч Елеонори День» поставлені на сцені НЦТМ імені Леся Курбаса. П'єса «Ніч Елеонори День» у 2010 році була перекладена і видана італійським видавництвом La mongolfiera. П'єса «Мадам і Єва» перекладена македонською, опублікована в «Антології української драми» (Македонія, 2014). Член НСПУ та НСТДУ.

**«Х Y Z-1», або «Пост Аріадни. Текст для постдрами». Медитация в бардо**

*Ролі – 3, 2, 1 – за бажанням режисера.*

Діють тут Х, Y, Z – текст один на всіх як різні стани свідомості (аспекти) Одного. «Пізнаючи пустотність власного розуму в якості природи і розглядаючи її в якості влас-



ної свідомості, ти перебуваєш у стані божественного розуму Будди» (Бардо Тходол).  
*Текст п'єси можна читати по горизонталі і по вертикалі. Або взагалі не читати...  
П'єса надрукована в філософсько-поетичному альманасі «У ЛИКА» під псевдонімом  
Гр. фон Манке.*

**МАДАМ І ЄВА.** *Екзистенціальний детектив*

*Чоловічих ролей – 1, жіночих – 2.*

Історія ця проста наче райські яблука. Якось одного разу талановитий письменник написав геніальний роман і раптом знищив його. Ні, ця історія не про це...

Коротко кажучи, якось одного разу пізно ввечері до вас зненацька може завітати незнайома. Яка ще й нахабно звинуватить вас у вбивстві коханого. Але ж ви достеменно знаєте, хто його кохана та єдина. Бо Єва – це ви.

Проте якщо сказати вже зовсім просто... Пошук та ідентифікація власного «Я» з його постійними мандрівками у своє ідеальне, актуальне, майбутнє, об'єктивне та суб'єктивне – ось насправді детективна дружина цієї історії.

*Перекладена македонською і надрукована в «Антології української драми» в Скоп'є.*

**НАТАЛЯ УВАРОВА.** Драматург, сценарист. Народилася у Мелітополі Запорізької області, навчалася у МВУК та у КНУТКТ імені І.Карпенка-Карого. Як кіносценарист працювала над серіалом «Сусіди». Має 15 театральних постановок у театрах України та Європи. Відзнаки: II премія на бієннале актуальних мистецтв України за п'єсу «Незбагненне серце».

**Шахрайки.** *Дуже сучасна комедія.*

*Жіночих ролей – 5, чоловічих – 2*

Якщо доля підкинула тобі лимон – зроби з нього якщо не лимонад, то хоча б чай з лимоном. За цим принципом і живуть героїні цієї комедії.

Дві дівчини – Жулька та Оля – разом знімають кімнату. Грошей постійно не вистає, хоч обидві і працюють. Одного разу, залишившись і без грошей і без роботи, дівчата вирішують цю проблему у досить незвичний спосіб: вони вплутують себе до цілої низки незвичайних ситуацій, з яких виплутуються, заплутуючи інших...). Але усе закінчується добре, бо Жулька – справжній генератор ідей.

*Поставлена у 4 театрах (Україна та Словаччина) та на радіо (Rozhlas a televízia Slovenska, RTVS).*

**ВАЛЕНТИН ТАРАСОВ.** Драматург, режисер, тележурналіст, актор. Народився в Краматорську Донецької області, мешкає у Києві. Закінчив Київський театральний інститут імені І.Карпенка-Карого. Десять років працював актором у Дніпропетровському російському театрі імені М. Горького. Працює на телебаченні як сценарист, телеведучий, телережисер, головний режисер телекомпанії та режисер-постановник. Автор кількох кіносценаріїв, романів та п'єс. П'єси друкувалися в журналах «Кіно-Театр», «Дніпро», альманасі «Сучасна українська драматургія» (випуск 3), антології «Потойбіч паузи», ставилися в Україні, РФ, Білорусі, Казахстані, Естонії.

Має відзнаки: премія «Січеславна» за дебют у драматургії, премія «Телетріумф», а також багаторазовий лауреат та переможець конкурсу «Коронації слова» як драматург, сценарист і прозаїк, зокрема «Гран-Коронація» у номінації драми. Член НСПУ.

**Сезон шлюбних ігор.** *Комедія-фарс*

*Чоловічих ролей – 2, жіночих – 2*

П'єса про перипетії сучасного сімейного життя, про оригінальний засіб двох подружніх пар перевірити свої почуття і внести нові враження у своє життя.

**Скажена співачка з невідоми.** *Комедія*

*Чоловічих ролей – 4, жіночих – 4*

П'єса про талановиту співачку з клубу, яка намагається досягти успіху, долаючи інтриги шоу-бізнесу. А також про її містичного супутника, який чи то переслідує її, чи то допомагає здолати незгоди...

*Одержала Гран-прі конкурсу «Коронація слова», Грант Президента для молодих митців, поставлена у Київському Молодому театрі.*

**ЛЮБОВ ЦУКОР.** Драматург, перекладач, критик. Народилася в передмісті Харкова. Закінчила ХНУ імені В. Каразіна за спеціальністю українська мова та література. Три роки вивчала сучасну драматургію на кафедрі історії української літератури філологічного факультету. Магістерська робота стосувалася дослідження сучасної української літератури, а саме – драматургії Неди Нежданої. На основі цієї роботи є декілька публікацій та диплом конкурсу молодих науковців. Волонтер «Південного посту» у Харкові (2015-2016).

Автор п'єс, які перемогли у низці конкурсів, зокрема: «МоноЛІТ» (2013), «Кальміюс» (2016 (III) та 2017 (I місце)), а також перекладів з італійської (Л. Піранделло). З 2017 редактор освітнього проекту «На Урок», лектор вебінарів та автор статей.

**Генії не люди.** *Трагедія на дві дії для шести акторів. Переможець конкурсу «Кальміюс» (I місце).*

*Чоловічих ролей – 2, жіночих – 4.*

П'єса про Моцарта, але не тільки. Це історія трагедії генія, який розтратив усього себе у пошуках гармонії. Світ недосконалий, але своєю музикою Моцарту вдалось зробити його трохи кращим. Та за це довелося заплатити завелику ціну. Сповідь митця в останні хвилини життя, втручання Доли у перебіг подій, спокута та смерть під звуки найкращої у світі музики.

**Прихисток.** *Моноп'єса. Переможець конкурсу моноп'єс «МоноЛІТ».*

*Жіноча роль – 1.*

Дія відбулась восени 2013 року. А може, відбувається й зараз. Хоча не виключено, що це станеться завтра. Гра зі свідомістю. Коротка містична п'єса про дорогу додому. Про те, як страшно одному у загадковій темряві. Надія є тільки на власний прихисток. Але може так статися, що він вже впустив до себе дещо страшніше за невідоме у

темряві. Хоча не виключено, що це історія про кохання і сумніви, бажання вивільнитися і бути щасливою у своїй схованці.

**ІГОР ЮЗЮК.** Драматург, театрознавець. Народився в м. Печеніжин Коломийського району Івано-Франківської області. Закінчив факультет КІР Львівського ВВПУ. Автор 19 п'єс та майже 30 статей з театрознавства, історії театру, надрукованих в журналах «Український театр», «Театральна бесіда», «Дніпро», інтернет-ресурсах. П'єси «Таїни сільського цвинтаря», «Вінні-Пух та його друзі», «Панна, що возить фортепіано на возі», «Дон Жуан з Коломиї» (за повістю Л. фон Захер-Мазоха), «Війна» поставлені театрами в м. Коломия, Львів, Дніпро, Заставна. Вистава театру «Дивосвіт» «Таїни сільського цвинтаря» стала лауреатом 17-го Всеукраїнського театального фестивалю в м. Очаків в номінаціях: «1 премія», «Краща чоловіча роль». Вистава FRANCO-ТЕАТРУ «Дон Жуан з Коломиї» перемогла в номінації «Краща вистава» на 3 театральному фестивалі «Комора». П'єса «Цілком таємно. Після ознайомлення знищити» увійшла в лонг-лист 8 Міжнародного бієнале «Вільний театр» (Білорусь, Великобританія) в номінації «П'єса на суспільно-політичну тему». П'єси «Portfolio або Квадрат відчаю» та «Мурашине коло» – лауреати фестивалю витончених мистецтв «Амплуа».

**Камінний хрест. Повернення. Студія в 3 діях**

*Чоловічих ролей - 8, жіночих – 6*

Джон – праправнук Івана Дідуха – героя новели В. Стефаніка «Камінний хрест», менеджер великої канадської компанії, приїжджає в Україну у службових справах. Відвідує село своїх предків. Як і 100 років тому, з села їдуть люди за кордон на заробітки. Замість працьовитих, талановитих людей залишаються ледарі, хворі, німі. Як, наприклад, Василько: ледар, цинік, хуліган. Джон закохується в юну красуню – Христину. Але до дівчини небайдужий і Василь. В сутичці він важко ранить дівчину. Знавісний від скоєного, Василь валить хрест Івана Дідуха. Розкинувши в сторони руки, утворює «живий» хрест. Усвідомлюючи провину всіх Дідухів, Джон встановлює на горбі новий камінний хрест.

**Цілком таємно. Після ознайомлення знищити. Драма в 2-х діях**

*Чоловічих ролей – 4*

Гордій, Петюня і Лисяк – друзі, які 20 років тому, створили підпільну антирадянську групу і були арештовані КДБ. Лисяка - засудили, а Гордій і Петюня стали свідками у справі, давши потрібні свідчення. Лисяк проживає в США і має намір повернутися, щоб розібратися в цій історії. Друзі побоюються цього повернення. Але боїться і генерал СБУ Дубина, слідчий у тій справі. Щоб запобігти неприємностям, Дубина пускає в хід всі важелі впливу спецслужби. Чи існує правда в архівах спецслужб? Чи готове суспільство сприйняти цю правду? Чи готово воно жити з цією правдою? П'єса увійшла в лонг-лист 8 Міжнародного бієнале «Вільний театр» (Білорусь, Великобританія) в номінації «П'єса на суспільно-політичну тему».

## **ДЕБЮТ**

**ОЛЬГА АННЕНКО.** Драматург, сценарист, режисер. Народилася в Часов-Ярі Донецької області, мешкає у Києві. Закінчила університет економіки та права «Крок». Навчається в Національному Університеті ім. Карпенка-Карого, факультет: режисура театру. Працювала журналісткою у різних періодичних виданнях, сценаристом кіно і телебачення. Авторка сценаріїв детективних та комедійних серіалів, скетчкомів та скетч-шоу. Серед них: «Три сестри», «Матріархат», «Щоденники вагітної», «Пес», «Реальна містика».

Авторка короткометражних фільмів: «Сороковник», «Спляча красуня», «Я море тебе», «Любов із доставкою», «Цивілізation», «Клуб справжніх невдах», п'єс: «Смертельна Монро», «Маніяк з дому навпроти». Режисер вистав: «Остання ніч Мерилін», «Листи в Севілью».

### **Божевільний з дому навпроти.** Лірична комедія

*Чоловічих ролей – 3, жіночих – 2*

Історія любові Михайла – це історія нескінченного пошуку коханої та постійних сумнівів: чи дійсно незнайома дівчина з будинку навпроти – і є його доля. Він підглядає за нею в бінокль, а вона здогадується про це. День змінює день, а Михайло все не може вирішити, чи робили перший крок. А якщо ці відносини будуть тотальним розчаруванням? Що краще – вільне життя одинака-романтика, чи розчарованого жонатика на дивані? Усе змінюється, коли Михайлові виповняється сорок років. Його друзі не приходять на свято, і щоб усе ж таки відсвяткувати свій ювілей, Михайло запрошує акторів, які повинні зображати його друзів. І тут усе йде шкереберть...

**ОЛЕСЬ БАРЛІГ.** Автор віршів, прози та п'єс. Народився в Запоріжжі. Закінчив факультет журналістики Запорізького національного університету. Член літературного клубу «99». Співупорядник антології «120 сторінок Содому» та збірки сучасної придніпровської поезії «Гімн очеретяних хлопчиків». Твори друкувалися в колективних виданнях та періодиці. Дебютна поетична збірка «Насолода уявної смерті» вийшла у 2012 році. У 2017-му випустив збірку квір-драм «Звірі подивляться замість тебе». Лауреат конкурсу п'єс «Драма.UA» із твором «Дерева спізнаються на автобус». Учасник конкурсної програми фестивалю «Тиждень актуальної п'єси» із драмою «Уроборос у Східному експресі».

### **Містер Трилобіт.** Трагікомедія

*Чоловічих ролей - 4, жіночих – 9.*

П'єса писалася під впливом двох фільмів Девіда Лінча – «Малголланд Драйв» та третього сезону «Твін Пікс». Твір зосереджує увагу на теорії про множинність альтернативних реальностей, що можуть бути майже ідентичні нашій чи навпаки – докорінно різнитися із нею. Деякі з них ми інтуїтивно відчуваємо, а можливо в щоденній метушні можемо навіть на мить опинитися там, але не помітити цього. Крім того, розглядається можливість, що людина у зміненому стані свідомості (скажімо, стресі, або хронічному неврозі) отримує ще більшу можливість для такого переходу.

Також п'єса звертається до актуальних гостросоціальних проблем і кодів популярної культури, намагається розглянути їх як метафору і в часовій перспективі.

**ЛАНА РА.** Прозаїк, сценарист, драматург, художник. Народилася та мешкає у Києві. Закінчила РХСШ імені Т. Шевченка, Національний педагогічний університет імені М. Драгоманова. Двічі лауреат Міжнародного літературного конкурсу «Коронація слова», лауреат VIII Міжнародного бієнале сучасної драматургії "Free Theatre" (номінація «П'єса для дітей»); «Тиждень актуальної п'єси»; дипломант «Коронація слова», конкурс відеопоезії «CYCLOP»; твори у коротких списках: «Корнейчуківська премія», Drama.Ua, французько-українському конкурсі «Тандем», Міжнародному конкурсі п'єс «Время драмы», Міжнародного конкурсу драматургів «Евразия».

Вистави за п'єсами: «Як врятувати Мережину» в Луганському обласному академічному українському музично-драматичному театрі (Севєродонецьк), «На межі» (Київ). П'єси використовують дитячі творчі колективи України, Росії, Білорусії, Естонії.

Фільмографія (сценарист): «Казочка про борщ», «Козацька дума про Якіма, віргів та царя Клюка» - серії анімаційного серіалу «Моя країна Україна» студія «Новаторфільм» (серії мають відзнаки фестивалів), «Як розвеселити Самотність» студії «Новаторфільм». Другий сезон анімаційного серіалу «Моя країна Україна» – отримав підтримку Держкіно. Книги: «Щоденник котячих мандрів» 2016, «Обережно, Незнайомець!» 2015, «Фантазии круглый год» 2011, «Замок чарівників Європи» 2005, «Математична країна» 2000, «Математичні пригоди» 1999. Казки публікуються в дитячих виданнях «Пізнайко», «Ангелятко». Як художник-ілюстратор ілюструвала дитячі книжки, посібники, журнали.

### **Невчасно. Драматична вистава з елементами комедії** *Чоловічих ролей -2*

П'єса має на меті знайти відповіді на питання – що перешкоджає людині жити щасливо, реалізувати себе, кохати і бути коханою. Перебуваючи на межі, обираючи між життям та смертю, що може надихнути та підтримати? Головний герой, Микола Бордюрний слідує своєму болю та страхам, але раптом знаходить сенс для життя. П'єса – фіналіст фестивалів «Тиждень актуальної п'єси», має відзнаку «вибір театральних завіттів» та IV Міжнародного Фестивалю комедійного мистецтва «ГаШоТю», поставлена в PostPlay театр, студія «Темний софіт», а також на сцені НЦТМ імені Леся Курбаса.

**СВІТЛАНА МАТЕЙЧУК.** Драматург, режисер, актриса. Народилася у Вишніці. Закінчила режисерське відділення Чернівецького училища мистецтв імені С.Воробкевича та здобула освіту українського філолога у Чернівецькому університеті імені Ю.Федьковича. Працювала актрисою в Чернівецькому муздрамтеатрі імені О.Кобилянської, а також очолювала Народний драматичний театр при Чернівецькому Центральному палаці культури. Працює диктором на телерадіокомпанії

«Чернівці», де також спробувала себе, як режисер-постановник та журналіст. Зараз у процесі створення «Театру світла», назва котрого ніби стала результатом поштовху першої п'єси «Туди, де світло», втіленої авторкою на сцені.

**Туди, де світло.** *Драма контрасту*

*Чоловічих ролей - 7, жіночих - 4; 4 дитячі ролі: 2 дівчинки, 2 хлопчика; масовка.*

Головна героїня Надія після довгих десяти років розлуки повертається додому – «туди, де світло». Це повернення символічне, оскільки вона знову намагається знайти себе, стати справжньою, «світлою». Надія – це представник сучасної молоді, котра хоче змінити нашу державу, побороти пережитки Радянського Союзу і не дозволити знищити Україну. У п'єсі порушуються не тільки проблеми національної свідомості, але й духовного збереження українця, проблеми нищення природи та втрати віри. Але шлях для світла, любові та прозріння залишається відкритим...

**ІРИНА СКАКУН.** Письменниця. Народилася в Сквирі. Переїхала до Києва, де закінчила Інститут філології Київського Національного університету імені Т. Шевченка за спеціальністю «Літературна творчість». Наразі редактор видавництва «Український письменник». Авторка поетичної збірки «Всесвіт» за 78-ий і низки публікацій, в т.ч. літературно-критичних, в «Українській літературній газеті», «Літературній Україні», «СіЧ», альманахах «Соборність», «Сполучник», «Сві-й-танок».

**І у вас, і у нас.** *Трагікомедія за мотивами однієї телепередачі*

*Чоловічих ролей - 4, жіночих - 5.*

На відомому ток-шоу тема передачі: «відьма». Місцеві жителі села Добродійне стверджують, що тут уже майже двадцять років живе відьма – люди розповідають, що словом вона може загнати людину в могилу. Сусіди жінки, яку називають відьмою, жаліються, що її прокляття зачіпає всіх, хто зустрічається їй на шляху. Але сама «відьма» Божена Федорівна відхрещується від усіх звинувачень...

**КСЕНІЯ СКОРИК.** Народилася у Кіровограді Закінчила Київський національний економічного університет ім. В. Гетьмана (факультет економіки). Студентка філософського факультету Київського національного університету ім. Т. Шевченка. Випускниця Програми стажування у Верховній Раді України 2008-2009рр., член ГО «Ліга інтернів» та Атлантичної Ради України в 2009-2010рр. Моноп'єса «Богдан – 2014» – драматургічний дебют авторки.

**Богдан-2014.** *Моноп'єса*

*Чоловіча роль - 1.*

Перша п'єса молодій авторки свідчить про її неабиякий творчий потенціал. Чоловік у поношеному козацькому строї, який позиціонує себе з Богданом Хмельницьким, серед наметів Майдану: сповідь і жагуче розкаяння: те, проти чого повстав Майдан-2014, закладалося ним, Богданом, в Переяславі-1654...

**МАРИНА СМІЛЯНЕЦЬ.** Драматург, театральний діяч. Киянка. Закінчила Київський коледж «Театру і кіно» за спеціальністю актриса драматичного театру. Отримала ступінь магістра КНУТКІТ імені І.Карпенко-Карого (драматургія кіно і телебачення). Займається організацією театральних фестивалів, конкурсів, концертів. Пише сценарії для кіно, телебачення і п'єси для театру. У 2015 році отримала першу премію літературного конкурсу «Коронація слова» за найкращу п'єсу для дітей. Брала участь у фестивалі «Тиждень актуальної п'єси». У 2015 п'єса «16+» поставлена у театрі PostPlay. Іронічна комедія «Б'ютіфул лайф» поставлена у ЦМ «Новий український театр», п'єси для дітей «Країна серйозних», «Мій домашній дикий лис» та «Абетка гарних манер» у театрі для дітей «Божа корівка». Член НСТДУ. У 2018 п'єса «Собача будка» отримала І місце на літературному конкурсі «Коронація слова».

### **Собача будка**

*Специфічна драма*

*Чоловічих ролей – 3, жіноча – 1.*

Як жити, коли з рідними тебе не пов'яже нічого, крім бажання якнайшвидше продати спільну хату? Хто винен, що собака розуміє тебе краще за рідного брата? Що робити, коли поняття «родинний зв'язок» звучить якось «напряжно»? Чому все так? Через погане виховання? Складні життєві обставини?.. Або просто через твоє невміння любити? Історія трьох братів, які майже втратили зв'язок один з одним. І все, що їх досі об'єднує, – батьківська хата та старий пес Кубік... Але лунає стукіт у двері, і входить Вона... Єдина... Єдина, хто може їх примирити. Або посварити назавжди, витягнувши «із шафи» усі таємниці...

*П'єса поставлена у Центрі мистецтв «Новий український театр» і аматорському театрі «Вавилон» у Києві.*

**МАРТІН ФІЛДМАН.** Актор, драматург. Народився в Житомирі, мешкає в Києві. Вивчав акторську майстерність в КНУТКІТ імені І.Карпенка-Карого (Майстерня Дмитра Михайловича Богомазова). Працює в Київському Молодому театрі. Грає ролі в кіно. Викладає акторську майстерність для дітей в дитячій студії «FantaziaNew».

### **Притча про Мамону.**

*Жіночих ролей – 1(2), чоловічих – 3(8).*

Історія розкажує про успішного амбіціозного молодого чоловіка Андрія Бойчука. Він вірить у власні сили і, що досягнувши успіху, людина стає всемогутньою. Проте коли він стикається з проблемою, що не вирішується його зусиллями, він починає сумніватися в тому, у що він вірить. П'єса, по суті, являє собою притчу, що носить ігровий характер, де четверо акторів виконують по декілька ролей.

**ОЛЬГА ЯСІНСЬКА.** Драматург, режисер. Народилася на Вінничині. Закінчила Рівненський інститут культури за спеціальністю «театральна режисура». Працює режисером у Севастопольському театрі для дітей та молоді. Драматургії навчалась в Ака-



демії драматургії А.Дьяченка. П'єса «Старий млин» - перша, написана українською мовою.

**Старий млин.** *Етнічний детектив*

*Чоловічих ролей - 6, жіночих - 5.*

Громада гірського села готується до щорічного шанування міфічного захисника селища Великого Птаха. Але свято затьмарене поминками загиблого сина старого мольфара. Його дочка Міра, з'ясовуючи обставини підозрілої загибелі брата, викриває злочинність односельців: вони перетворилися на перевертнів, що зраджують землю своїх пращурів і більше не служать ні Птаху, ні Ісусу, а лише Золотому Тільцю. За це викриття громада прирікає її з батьком на смерть, але на захист їм постають первинні сили землі, викликані прокляттям мольфара, що знищують це село.

## П'ЕСИ ДЛЯ ДІТЕЙ

**ІВАН АНДРУСЯК.** Поет, дитячий письменник, перекладач, есеїст. Народився на Гуцульщині. Автор десяти поетичних книжок, чотирьох збірок прози, есеїстики й критики. У дитячій літературі працює і як поет («Зайчикова книжечка», «Звіряча абетка», «М'яке і пухнасте», «Абетка-прозивалка»), і як прозаїк (повісті «Стефа і її Чакалка», «Кабан дикий – хвіст великий», «Сорокопуди, або Як Ліза і Стефа втекли з дому», «Дядько Барбатко сміється», «Хто боїться зайчиків», «Вісім днів із життя Бурундука» та ін.).

Лауреат низки літературних премій (зокрема І премії конкурсу дитячої літератури «Золотий лелека»). Член НСПУ і Українського центру Міжнародного ПЕН-клубу. Працює літературним редактором видавництва «Грані-Т». П'єси: «Правитель рептилій», «Як подружитися з Чакалкою».

**Як подружитися з Чакалкою.** П'єса для дитячого театру за мотивами повісті «Стефа і її Чакалка»

*Чоловічих ролей – 2, жіночих – 5, голоси – 2 (чоловічий, жіночий).*

Автор використовує фольклорний образ Чакалки — казкової істоти, якою в давнину батьки лякали своїх неслухняних дітей: мовляв, та прийде вночі, забере таку дитину в мішок і понесе в темний ліс. Саме так і стається з героями, які втрапляють у казкову «школу чакалок і бабаїв», де їм дозволено робити все, що заманеться. Та добро й любов перемагають, і завдяки їм дитина може навіть «перевиховати» казкове страшило.

*Прем'єра відбулася в Чернігівському театрі ляльок імені О. Довженка.*

## **ДАРИНА БЕРЕЗІНА.**

**Паперові фрегати.** Новорічна казка на день народження

*Чоловічих ролей - 2, жіночих - 3*

Вона – принцеса... але принцеса-невдаха. Він – піратський капітан... але давно вже списаний на берег. Мешкати в квартирі, схожій на блошиний ринок, і вірити в диво – кумедно навіть і в п'ятнадцять років, а після тридцяти це майже непристойно. Але іноді диво все ж таки трапляється – хоча не зовсім те й геть не так, як сподівався. Це історія кохання двох дивакуватих самотників, кожен із яких здатний побачити справжнього-себе лишень у чужих очах. Але чи стане в них сміливості це зробити?

**ОЛЕКСАНДР ВРАТАРЬОВ.** Поет і драматург. Народився в м. Вінниці. Його пісні увійшли до репертуару багатьох визнаних співаків. Окрім творів для дорослих, О.Вратарьов багато працює для дітей. Він автор п'єс „Той, хто з неба вправ“, „Зміючка-несміючка“, „Королева карнавалу“, мультфільмів „Віники-мочалки“, „Як Петрик Мочалкін слоників рахував“, „Капітошка повертається“, „Принц Чупринка і співуча ялинка“. Перу О.Вратарьова належать збірки віршів „Барвистий фургон“, „Лапи, вуха і хвіст“, „Енелюшка“.

**Принц Чупринка і співуча ялинка.** Веселе дитяче шоу на всі часи й канікули

*Чоловічих ролей – 5, жіночих – 7.*

Попри високі художні якості віршованих текстів, цьому творові властиві новаторські пошуки неординарних сценічних прийомів, що започаткували цілу низку оригінальних образних перетворень. Так співучі ялинки отримують казкову можливість ходити, енергія чарівних пісень перетворює негативних персонажів на позитивних, а відомий персонаж дитячої літератури Пеппі-Довгапанчоха несподівано стає антиподом світлих сил мюзикла. Прийом «театру в театрі» дозволяє драматургові вирішувати не лише складні сюжетні колізії, а й досягати високого рівня у постановці морально-етичних проблем. І не останню роль у цьому відіграють образні, а головне – близькі дитячій аудиторії віршовані тексти.

## **ВОЛОДИМИР СЕРДЮК.**

**Правила Дороги.** *Повчальні дорожні пригоди для дітей.*  
*2 актори (чоловік, жінка) – 6 ролей.*

П'єса про основні правила дорожнього руху, написана для дітей середнього шкільного віку, мовою, яку сприймають школярі, та з пригодами, що доступні їхньому розумінню, й гаслами, що напевне закарбуються у їхній пам'яті. Перед постановкою режисерові бажано проконсультуватися з працівниками ДАІ, щоб акцентувати один з епізодів на найбільш поширеному порушенні ПДД у Вашому регіоні.

## **МАРИНА СМІЛЯНЕЦЬ**

### **Країна серйозних**

*Казка для юних мрійників*

*Чоловічих ролей – 3, жіноча – 1.*

«Попереджаємо! Згідно до законів Країни «S» усім мешканцям суворо забороняється: гратись, веселитись, слухати та розповідати казки, а особливо – мріяти! Всіх порушників буде суворо покарано!» – І це вам не жарти, саме так уже багато століть живуть люди у Країні Серйозних... Дівчинка Зоряна завжди була законослухняною громадянкою Країни S, до того дня, коли зустріла справжнього Казкаря, який прилетів з іншої планети і відкрив для неї новий та особливий світ – світ справжніх казок! Але невдовзі агенти країни S його схопили, і тепер Зоряна має зважитись на відважний вчинок і вирушити рятувати Казкаря разом із своїм новим загадковим другом на ім'я Френді.

*П'єса була поставлена у театрі для дітей «Божа Корівка» у Києві.*

## **НАТАЛЯ УВАРОВА.**

**Фізкультура для Баби-Яги.** *П'єса-казка для дітей.*

*Чоловічих ролей – 4, жіночих – 3*

Чи ви мрієте про незвичайну пригоду? Звісно, так! Тоді це все саме для вас! А от і найпростіший рецепт пригоди: берете Бабу Ягу, Сірого Вовка, додаєте трохи капостей і чарів, потім добре це все перемішуєте – і незвичайна пригода готова! До речі, така пригода добре смакує в колі друзів. Отже, смачного!  
*Поставлена у 6-х театрах.*

**ТЕТЯНА ЩАСТИНА.** Сценарист, режисер, актриса, організатор фестивалів. За вищою освітою – економіст та перекладач англійської мови. Самостійно вивчала німецьку та французьку. Навчалась акторській майстерності та драматургії у театральних студіях київських театрів «Чорний квадрат» і «МІСТ», у National Youth Drama, Dublin, Ireland, де також проводила тренінги з контактної імпровізації. Працювала сценаристом на телебаченні, зокрема з FILM.UA Group. Засновник фестивалів витончених мистецтв «АМПЛУА» та комедійного мистецтва «ГаШоТю». Авторка статей, оповідань, п'єс. За п'єсами здійснювалися сценічні читання та постановки в Києві і Запоріжжі.

**Хуліган і диво-рукавиця . Зимова казка**

*Чоловічих ролей – 3, жіночих – 4.*

Казка побудована на легенді про великого характерника козацької України Сірентія Праворучника (Іван Сірко), а також на реальних подіях на острові Хортиця у Запоріжжі, коли взимку померло багато тварин і птахів через люті морози та крижаний шар, що міцно вкрив землю і їжу мешканців острова.  
*Сценічні втілення: в рамках Фестивалю витончених мистецтв «АМПЛУА» (Запоріжжя).*

## МЮЗИКЛИ

**Ярослав Мудрий. Рок-опера на дві дії. Музика та лібрето С.БЕДУСЕНКА на основі драматичної поеми І.КОЧЕРГИ.**

*Чоловічих ролей – 8, жіночих – 4.*

Яскравий актуальний твір, що дає можливість нового погляду на історію нашої країни. Зокрема, батальні сцени мають хореографічне рішення, а вокальні партії розраховані на цілком доступний виконавський діапазон.

**Кицин дім. Мюзикл на дві чи одну дію. Музика та лібрето С.БЕДУСЕНКА на основі віршів С.МАРШАКА.**

Стрімкий, сучасний і дуже вигадливий в музичному відношенні твір, тема якого вчить нас залишатися людьми за будь-яких обставин і досягати своєї мети.

**Глорія (Службовий роман). Мюзикл на 2 дії. Музика Ю.КВАСНИЦІ, лібрето А. БАГРЯНОЇ.**

*Чоловічих ролей – 7, жіночих – 6.*

Вона – босс, начальник, керівник. Сувора, вимоглива, категорична. Недосяжна у своїй незбагненній довершеності і красі. Він – фотограф, молодий, талановитий, але невідомий. Непомітний, скромний, закоханий. Працюючи у редакції гламурного видання, вони, однак, належать до різних світів. Чи зустрінуться колись зірки і сонце, день і ніч, начальниця і підлеглий? Чи дізнається чарівна редактор про палкі почуття закоханого фотографа? Історія примхливого кохання на роботі, такого собі сучасного службового роману, із захоплюючим сюжетом та оригінальною авторською музикою, розказана мовою вражаючого вокалу та видовищної хореографії.

*Постановка у Донецькому національному академічному українському музично-драматичному театрі.*

**Людина з валізи («Майн кайф»). Веселий і повчальний молодіжний мазькард з музикою, піснями, танцями і несподіваними лицарськими пригодами.**

**Мюзикл. Музика І.ПОКЛАДА, п'єса Я.ВЕРЕЩАКА, О.ВРАТАРЬОВА.**

*Чоловічих ролей – 7, жіночих – 5.*

Це сталося в пекельний липневий день... Виснажена спекою і безконечними теревеннями про всесвітню кризу, група молодих дотепників постановила на зло всім... достроково зустріти Новий рік. І хоч ялинка була справжньою і королівський особняк ретельно оздоблений новорічними гірляндами, снігом, свічками тощо, однак протягом всієї нашої історії невмолиме літо нагадує про себе: то пашиним базаром, то громовицею, то шумом дощу, то бешкетним вітровієм, що владно розкидає увсебіч важкі штори. І так само невмолимо й весело вриваються у цей закритий простір великі й малі проблеми властиві сучасній молоді: бездуховність, юнацький максималізм, погані звички й захоплення розмаїтими «кайфами» – від, здавалося б, безневинних жартів до міцних напоїв та модного «баловства травкою». А завершується історія появою посильного з військомату. Сумний парадокс в тому, що прем'єра першого варіанту мюзикла відбулася наприкінці 90-х років в Луганському українському муздрамтеатрі.

**Сорочинський ярмарок, або лелече колесо. Мюзикл за творами М.Гоголя. Музика О.ЗЛОТНИКА, п'єса Я.ВЕРЕЩАКА, О.ВРАТАРЬОВА, вірші О.ВРАТАРЬОВА.**

*Чоловічих ролей – 7, жіночих – 5.*

В традиційний Гоголівський сюжет автори привнесли дотепні актуальні мотиви: «Який на троні цар, така у нього варта. І жартувати з цим нам, далєбі, не варто». І править бал, чи то пак, ярмарок не якась там безлика містична сила, а двійко сучасних вигадників – Циган і Фаворит, – яких у народі означили буденним висловом: «Чорта з два». Багато музичних номерів О.Злотника вже стали шлягерами. *Поставлена у Полтавському муздрамтеатрі імені М.Гоголя.*

**Чорний скарб. Комічна трансісторична стьоб-опера на три дії. П'єса Б. ЖОЛДАКА, вірші Є. НАРУБІНОЇ.**

Лише детективна історія, чисте кохання, висока музика, спів та балет можуть розкрити таємниці білої та чорної вітчизняної археології. Також може ставитися в театрах без високої музики, співу та балету.

**Амазономахія, або Останній зойк матриархату. Мелодійна трагікомедія на дві дії. П'єса О. МИКОЛАЙЧУКА-НИЗОВЦЯ, вірші ВАСИЛЯ ШУКАЙЛА.**

*Чоловічих ролей – 10, жіночих – 6.*

«Величний Парфенон в Афінах з усіх сторін прикрашений метопами з релєфами: горелєфи на метопах східного фасаду зображають гігантомахію – битву богів і титанів; метопи північного фасаду змальовують падіння Трої; сюжет південного метопа – битва легендарного племені лапівів із кентаврами; ЗАХІДНИЙ ФАСАД

ПРИСВЯЧЕНИЙ АМАЗОНОМАХІЇ – МІФІЧНІЙ БИТВІ АФІНЯН ТА АМАЗОНОК...» Саме про це протистояння ця п'єса.

*Друкувалася в драматургічній антології «У чеканні театру» та поставлена у Волинському облдрамтеатрі імені Т. Шевченка.*

**Повернення у ніколи.** Рок-опера на дві дії за мотивами твору М.Гоголя «Тарас Бульба». **Музика І.НЕБЕСНОГО, п'єса у віршах Н.НЕЖДАНОЇ.**

*Чоловічих ролей – 7, жіночих – 4, балет-хор*

Новий погляд на славнозвісний сюжет, який суттєво відрізняється від лібретто відомої опери М.Лисенка. Тарас виступає не однозначним «борцем-патріотом», а складним трагічним героєм, який зважився приміряти на себе роль Бога, що, по суті, віддає в жертву обох синів. Та чи має право на цю роль людина? Історія Андрія і Панночки розвинута, перетворена на своєрідну версію Ромео і Джульєти, в яку зав'язаний і Остап. В рок-опері є зрима та незрима присутність і коментар матерів, які зазнали смерть дітей і вимушені гойдати порожні колиски ненароджених онуків. Важливою є також містика: герої в масках Вертепу на початку повстають реальними мешканцями пекла наприкінці. Це трагедія двох народів, приречених не на кохання, а на війну, де є дві правди і фатальний фінал... Це має бути масштабне видовище із сучасною музикою, складним вокалом і модерним танцем, але водночас – глибока містична драма.

*Поставлена у Київському муніципальному театрі «Київ».*



# ПЕРЕКЛАДИ СУЧАСНОЇ ДРАМИ

## З АНГЛІЙСЬКОЇ.

**РІЧАРД ФРАНС, переклад ТЕТЯНИ ШЛІХАР**

**Покірно Ваш, Орсон Веллс. Драма на одну дію**

*Чоловічих ролей – 2.*

Дія відбувається 7 травня 1985 року, наступного дня після 70-річного ювілею постарілого Орсона Веллса. Він озвучує рекламу у другосортній голівудській студії, згадуючи про своє блискуче минуле та сподіваючись, що Стівен Спілберг профінансує його незакінчений шедевр. Коли надходить звістка, що Спілберг відмовляє у допомозі, останній шанс повернутися у великий кінематограф втрачено. Драма про відатного режисера, який прагне творити і працювати до останнього, бо інакше життя собі не уявляє.

## ПРОЕКТ «ФЕНОМЕН НОВІТНЬОЇ СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ДРАМИ»

## З БІЛОРУСЬКОЇ

**СЕРГІЙ КАВАЛЬОВ**

**Піщаний замок, П'єса-казка на 2 дії. Переклад НЕДИ НЕЖДАНОЇ.**

*Чоловічих ролей – 5, жіночих – 3.*

Гуляючи берегом моря чи річки, нерідко можна зустріти піщані будівлі, які будували діти. А деякі такі вишукані, щоне віриться, що їх робили люди. Може, магічні істоти? Наприклад, Піщаник? І куди зникають замки? Хто їх руйнує? І навіщо їх будувати, якщо завтра це зникне? Чи все-таки варто? У двобій сходяться ті, хто будує, і ті, хто руйнує. Кому допоможе вітер, на чийй він сторони? Актуальна і мудра казка для дітей і дорослих.

*Опублікована у книзі «Інтимний щоденник».*

**Повернення Голодаря, переклад ІГОРЯ НАБУТОВИЧА. Фантасмагорія у 2-х діях**

*Чоловічих ролей – 4, жіночих – 3.*

Інтертекстуальна драма «Повернення Голодаря» своїми коренями пов'язана з «Голодарем» Франца Кафки та «Відходод Голодаря» Тадеуша Ружевича.

– Пише перекладач І. Набутович. – У своїй драмі білоруський митець ставить цілий шерег гострих та актуальних проблем сучасності, й вписує їх у художній простір загальнолюдських цінностей. Одночасно драма має й філософський вимір: пошук людиною меж свободи у суспільстві й від суспільства, прагнення до пошуку нових шляхів, до пошуку свого місця в бентежному світі.

*Опублікована у книзі «Інтимник щоденник».*

### **З МАКЕДОНСЬКОЇ**

#### **ВЛАДИМИР КОСТОВ, переклад АННИ БАГРЯНОЇ**

**Помилка.** *Драма на дві дії з епілогом за мотивами однойменного роману цього ж автора.*

*Чоловічих ролей – 10, жіночих – 3.*

Конфлікт у цьому драматичному творі спровокований його головним героєм, який зіштовхується з антропологічними питаннями, притаманними добі, в якій ми живемо – національними й глобальними: ідейно-філософського, одноденно-політичного, соціального, екологічного та психологічного характеру. Ці питання породжені певною гносеологічною позицією їхнього споглядача, що дає йому можливість побачити людину в її повному обсязі і при цьому констатувати, що вона – створена творцем «за його образом», тобто без помилок у процесі творення, але у своїй претензійності – як homo faber, людина, що заперечила бога як бездоганного творця, проголосивши такою саму себе. І цим зробила свою першу помилку, яка протягом історичного розвитку людства лише множилася. Нарешті, увійшовши в роль язичницького Гефеста-коваля, вона винайшла Пандорину скриню – сховок для атомної бомби, крайню межу свого розуму, створивши її згідно з власним уявленням про наказану людинку.

### **З БОЛГАРСЬКОЇ**

#### **ДИМИТР ХРИСТОВ, переклад АННИ БАГРЯНОЇ**

**Клошарія.** *Одноактна п'єса про безпритульних*

*Чоловічих ролей – 3, жіночих – 2.*

Безпритульні Марія і її син-музикант Харитон знаходять притулок на зиму в трубі центральної тепломережі. Харитон носить із собою скрипку, яку йому подарував батько, теж скрипаль. Якийсь час він розмірковує про своє життя і про музику, а потім залишає матір і квапиться в перехід грати на скрипці. Тим часом до труби наближаються збанкрутілий бізнесмен Дядечко, колишня повія Настя і циган Асен, який, власне, і хотів продати це місце Дядечку й Насті за двадцять доларів, щоб викупити із сексуального рабства свою сестру. Вони помічають у трубі Марію. Невдовзі повертається Харитон. Між безпритульними відбувається сутичка. Тим часом кожен із них ділиться своєю життєвою драмою і нездійсненими мріями, нарікаючи на цей світ. Врешті-решт під час сутички гине від ножового поранення Харитон. Але ніхто, окрім Марії, не відчуває жалю за ним.

### **З СЕРБСЬКОЇ**

#### **НЕБОЙША РОМЧЕВИЧ, переклад ЗОРЯНИ ГУК**

**Провина.** Драма на 2 дії

*Чоловіча роль – 1 жіноча – 1*

Чи можна збудувати нове щастя на попелі зруйнованого? Жінка приводить у дім нового чоловіка, який мав би замінити її синові батька, але хлопчик у знак протесту не розмовляє. Адже між ними – загадкова загибель батька. Не від війни, а від вимушеного жебрацтва, яке принижує гідність, кидає у прірву відчаю і злочину. Чия тут провина? І як жити далі?..

*Опублікована в антології «Новітня сербська п'єса» (Київ, НЦТМ імені Леся Курбаса) та збірці «А зараз мало бути найцікавіше» (Київ, видавництво «Темпора»), поставлена ТО «Театр у кошику» НЦТМ імені Леся Курбаса.*

### **ПРОЕКТ «СВІТОВА ДРАМАТУРГІЯ. ДІАЛОГ ТЕАТРАЛЬНИХ КУЛЬТУР»**

### **З ФРАНЦУЗЬКОЇ (БЕЛЬГІЯ). Переклади ДМИТРА ЧИСТЯКА**

#### **ЖАК ДЕ ДЕККЕР**

**Магнолія, або Теля міське й теля сільське.** П'єса на 16 картин

*Чоловічих ролей – 2, жіночих – 2.*

В цьому навидовижу легкому й водночас інтелектуальному водевілі неодмінного секретаря Королівської академії французької мови і літератури Бельгії Адріан досліджує театр, а Жюльєн доглядає сади. Їм це ще невідомо, але в них спільна коханка. Проте все потайне одного дня має з'ясуватись, тож Марія має обрати свій Едем, а ось її подруга-лесбійка, переспавши з одним із покинутих коханців утілить свій рай, нарешті завагітнівши... Світ летить шкереберть, але в ньому неждано-негадано з'являються давні орієнтири: можливо, вони взагалі вічні?..

**Об'явлення у 80-х.** Комедія на 2 дії

*Чоловічих ролей – 3, жіночих – 2.*

Автор створює ще один міф навпаки, про Блудного Батька, порушуючи питання відновлених сімей із колись розлучених пар. З нагоди заручин дітей Ірена із П'єром вимушені побачитися після багатьох літ розлуки. Звісно, вони і змінилися, світ навколо також, але, попри численні відмінності, попри нові суспільні умови та шаблони, які наклали відбиття вже й на їхніх дітей, у колишніх молодят виникає природне бажання спробувати увійти у вічну ріку часу ще раз... Можливо, це їм вдасться, і в помарнілому будинку станеться Об'явлення?

### **З ФРАНЦУЗЬКОЇ (ШВЕЙЦАРІЯ). Переклади ДМИТРА ЧИСТЯКА**

#### **СИЛЬВІАН ДЮПЮЇ**

**Падіння друге, або Ґодо, Дія III, «Продовження». П'єса на 1 дію**  
*Чоловічих ролей - 4, хлопчик і манекен.*

Постарілих Владіміра й Естрагона, до яких нарешті приходить невідомий Ґодо, хоча він то видається жінкою-манекеном («зримою» подобою незнайомця), то хлопчиком-вісником, то автором-виконавцем, то публікою в залі, але коли головні герої здобувають свободу, постає раптове запитання: чи потрібна вона їм?..

#### **Я, Мод, або Маложива. П'єса на 3 дії**

*Чоловічих ролей – 4, жіночих – 4.*

У звичайній родині мають святкувати звичайний день народження дитини, що має стати дорослою. Звичні перебранки, розвінчування «скелетів у шафах», політичні й суспільні проблеми вирують уповні, аж доки юнка не вбиває батька й матір священним ножем. Ця катастрофа змінює повсякденність і нищить світовий лад, який має відновитись або загинути назавжди...

#### **Бути тут. П'єса на 13 картин**

*Чоловічих ролей – 6, жіночих – 2.*

Одного дня один звичайний, хай і успішний службовець звільняється з контори й вирішує абсолютно нічого не робити, лише спостерігати за світом, аби віднайти у собі центр... Але якщо всі довкола вирішать учинити так само, чи не стане це революцією? Моторозна притча про сучасне суспільство, яке хоче втекти саме від себе, але не здатне на віднаходження власного «я»...

### **З ФРАНЦУЗЬКОЇ (ФРАНЦІЯ). Переклади НЕДИ НЕЖДАНОЇ**

#### **МАТЕЙ ВІШНЕК**

**Пригода ведмедиків панда, яку розповів один саксофоніст, котрий мав подружку у Франкфурті. П'єса**

*Чоловіча роль – 1, жіноча – 1.*

П'єса починається з майже анекдотичної ситуації: у ліжку прокидаються двоє оголених – Він і Вона. Звідки вона взялася, і що було між ними – він не пригадує. Жінка збирається йти, але чоловік вмовляє залишитись хоча б іще на ніч, а краще – на 9. Кожна ніч стає особливою, незвичайною. З нібито випадкової зустрічі народжуються два крила одного тіла. Але чи тіла? Чи вже душі, яка прощається з цим світом? І хто вона така? Кохання чи Смерть... А може це лише дві сторони однієї медалі?

*Опублікована у збірці «Новітня французька п'єса». Поставлена у 13 театрах України.*

## **ЖАК МОКЛЕР**

**Репетиція в театрі злочину.** П'єса на дві дії

*Чоловічих ролей – 2, жіночих – 2.*

Молода дівчина, яка мріє про кар'єру актриси, приходиться до відомого режисера. Зі скромної статистики, яку пожалів майстер, вона поступово стає для нього всім: не лише коханою, а головною героїнею його творчості і життя. Але зрештою трагедія Отелло може статися не лише на сцені, а й у реальності... За дійством спостерігають і дотепно коментують двоє персонажів – драматург-початківець, котрий приносить до театру нову п'єсу та конс'єржка-прибиральниця, яка щиро вболіває за режисера...

*Поставлена в Дніпровському українському муз-драм театрі, Львівському театрі імені Л.Курбаса, Київському театрі МІСТ, ТО «Чорний промінь» у НЦТМ імені Леся Курбаса.*

## **ЖОЗІАН БАЛАСКО, МАРІ-АНН ШАЗЕЛЬ, КРІСТ'ЯН КЛАВ'Є, ЖЕРАР ЖЮНЬО, ТЬЕРРІ ЛЕРМІТТ, БРЮНО МОЙНО**

**Санта Клаус – то падлюка.** Комедія на дві дії.

*Основних чоловічих – 4, голоси – 3, основних жіночих – 2, голоси – 2.*

Іскрометна комедія, створена за участі акторів-зірок французького театру і кіно. Дія відбувається у телефонній психологічній службі (аналог «Служби Довіри») Різдвяної ночі. Тереза і її напарник П'єр Мортес змушені «святкувати» на роботі. Святкову ідилію порушують дзвінки клієнтів у депресії, один з яких – сексуальний маніяк. У найнедоречніші моменти заходить сусід – самотній емігрант Рхадам Прескович з жакливими подарунками з його країни. Ситуація оживляється з появою кухини Терези – вагітної Жозетти, яку переслідує экс-чоловік Фелікс. Доповнює скандал депресивним «клієнтом» Катя – трансвестит, як з'ясувалось, экс-чоловік Терези – Жан-Жак. Фелікс із револьвером погрожує вбити то себе, то її, то оточуючих. Тереза провокує ревність Каті, зваблюючи Фелікса, після чого стається самогубство і компанія не знає, куди подіти тіло. Тим часом, П'єра кидає дружина, у Терези починаються пологи, а сусід-емігрант із відчаю хоче влаштувати вибух... Одне слово, веселе свято...

*Ставилася в Харківському театрі імені Т.Шевченка.*

## **ЕРІК ЕММАНЮЕЛЬ ШМІТТ**

**Маленькі подружні злочини.** П'єса на дві дії

*Чоловіча роль – 1, Жіноча – 1.*

Жінка приводить додому чоловіка – відомого майстра детективів – з амнезією після травми голови. Проте втрата пам'яті – лише привід для слідства. Хто тут злочинець, а хто жертва? І чому кохання може обернутися ненавистю, і навпаки? Міцна інтрига, несподівані повороти, чудово виписані бенефісні ролі для двох зрілих акторів.

*П'єса ставилася у Києві, Харкові, Львові, Дніпрі.*

### **З НІМЕЦЬКОЇ**

**ПЕТЕР ГАНДКЕ, переклад ІВАНА МЕГЕЛИ**

**Ображення публіки.** П'єса

*Акторів – 4.*

Експериментальна п'єса «театру недії», іронічна і провокативна, де немає традиційного сюжету і звичних ролей, а публіку не розважають і не повчають, а... ображають.

*Поставлена в Київському академічному театрі «Колесо».*

### **З ЛАТИСЬКОЇ**

**ТАМАРА КАНДАЛА, переклад ВАСИЛЯ НЕВОЛОВА**

**Сентиментальний круїз.** П'єса

*Чоловічих ролей – 3, жіночих – 2.*

Ян – «великий містифікатор» – як його називає дружина, тяжко хворий магнат, купує яхту і запрошує близьких у, можливо, останній круїз у своєму житті. По тижню плавання починає зростати напруга... Родинні стосунки виявляються надто вже непростими. П'єса вражає жанровими переливами: витонченістю лірики, карколомністю детективного сюжету, психологічною витонченістю.

*Поставлена в Національному театрі імені І.Франка.*

### **З ТУРЕЦЬКОЇ. Переклади ОЛЕКСАНДРА КУЧМИ**

**ТУНДЖЕР ДЖЮДЖЕНОГЛУ**

**Матрьошка.** Чорна комедія на 2 дії

*Чоловіча роль – 1, жіноча – 1.*

Комедія про перипетії любовної пригоди немолодого драматурга й молоді жінки.

*Ставилася в Стамбулі в Анкарі, а також у США, Німеччині, Болгарії, Румунії, Грузії.*

**Безвихідь.** Драма на 2 дії

*Чоловіча роль – 1, жіночих ролей – 2.*

Дія відбувається в Греції після скинення хунти. Дві сестри, одну з яких катували в поліції, заманюють у пастку поліцейського, який брав безпосередню участь у тортурах. Тепер злодій і жертва помінялись місцями...

*Поставлено в Стамбульському художньому театрі, а також у Німеччині, США, Греції.*

*Премія ім. Абді Іпекчі за найкращу драматургію, премія імені Авні Діллїгіля за найкращу драматургію, премія за захист прав людини (Нідерланди).*

**БЕХІЧ АК**

**Місто одинаків.** П'єса на 2 дії

*Чоловічих ролей – 2, жіноча – 1.*

Дія відбувається в кав'ярні на верхньому поверсі хмарочоса в місті одинаків, де кожен живе віртуальним життям у штучному світі. Молодий чоловік прийшов сюди на перше побачення зі своєю віртуальною знайомою. Їх обслуговує офіціант. Молодий чоловік і його подруга спочатку не впевнені, чи є сенс псувати чудове інтернет-знайомство реальним спілкуванням. Але поступово герої з'ясовують, що тоді, коли віртуальний світ ще не замінив собою реальний, вони всі втрюх росли в одному дворі...

*Поставлено у Стамбулі, Анкарі, Мюнхені. Спеціальна премія ім. Джевата Фехмі Башкута за найкращу драматургію, театральні премії Комітету мистецтв, премія за найкращу жіночу роль на VIII церемонії вручення театральних премій «Lions Clubs».*

**2х2. П'єса на 2 дії**

*Чоловічих ролей – 2, жіночих – 2 (один актор і одна акторка).*

Два друга, яких доля розвела на довгі роки, зустрічаються і влаштовують вечірку разом зі своїми дружинами. І коли зустрічаються ці два дзеркально протилежні подружжя — вольовий Махмут і тендітна Ельван та сильна Сема й інфантильний Ахмет — з'ясовується, що у Ахмета з Ельван та у Махмута з Семою багато спільного. У них виникає взаємний інтерес, вони починають потайки зустрічатися. Але протилежності тепер не доповнюють одна одну, втрачається гармонія, і врешті-решт все повертається на свої місця.

*Поставлено в Стамбульському державному театрі, отримала премію за кращу драматургію на X церемонії вручення театральних премій «Lions Clubs».*

*У скороченому вигляді український переклад п'єси наведено у збірці «Сучасна турецька драма», яка вийшла у видавництві «Український письменник» 2014 року (переклад Ірини Прушковської). Повний переклад виконано зі згоди автора першого перекладу.*

## СВІТОВА КЛАСИКА У СУЧАСНИХ ПЕРЕКЛАДАХ:

### З АНГЛІЙСЬКОЇ

**ПІТЕР ШЕФФЕР**, переклад **ВІЛЯ ГРИМИЧА**

**Еквус.** Драма на дві дії

*Чоловічих ролей – 6, жіночих – 3.*

Хемпшир, Великобританія. Психіатр Мартін Дайсарт досліджує факт жорстокого осліплення шести коней гострим металевим предметом, вчиненого скромним сімнадцятирічним юнаком Аланом Стренгом, єдиним сином впертого, але боязкого в душі батька і вихованої, релігійної матері. Після того, як Дайсарт розуміє, що причина злочину полягає в одержимості юнака, йому доведеться самому протистояти власним демонам. Сюжет драми розкриває психологію, становлення і самосвідомість підлітка, що придумав собі бога в образі коня.

*Цей знаменитий скандальний твір англійського драматурга Пітера Шефера було визнано кращою п'єсою світу 70-х рр. XX ст.*

### Переклади **ТЕТЯНИ ШЛІХАР**

**СЕМЮЕЛ БЕКЕТТ**

**Останній запис Крепа.** Монодрама на одну дію

*Чоловічих ролей – 1.*

Вистава про самотність, про життя на межі смерті. Головний герой – самотній літній чоловік. Життя зупинилося, кожен день схожий на попередній. Єдина розвага – прослуховування старих магнітофонних записів. У день свого 69-го дня народження Креп дістає магнітофон і слухає запис, зроблений, коли йому було 39, та записує свої коментарі про минулі 12 місяців. Він сидить за письмовим столом у яскравому світлі лампи. Гра світла та темряви продовжується протягом усієї вистави.

**ЮДЖИН О'НІЛ**

**Місяць для знедолених.** П'єса на чотири дії

*Чоловічих ролей – 4, жіночих – 1.*



Наймолодший син Філа Гогена, Майк, вирішує втекти з дому, як це вже зробили його старші брати. Йому допомагає старша сестра, Джозі. Їхня матір померла, коли народжувала Майка, і зараз, коли йому виповнилося двадцять, Майк більше не може жити під постійним наглядом та опікою батька. Лише Джозі здатна терпіти такий патріархальний уклад життя. Дія відбувається у напівзруйнованому будинку в Коннектуті восени 1923 року. П'єса зосереджена навколо трьох персонажів, Джозі, владної жінки із зруйнованою репутацією та гострим язиком, її батьком Філом, та Джеймсом Тайроном, цинічним алкоголіком, якого переслідують думки про смерть матері. Аби Тайрон не продав землю, яку винаймає родина Гогенів, Філ підговорює Джозі напоїти, спокусити та шантажувати Тайрона. У світлі місяця Джозі і Тайрон довго розмовляють і виявляється, що вони кохають одне одного. Однак, після смерті матері Тайрон пиячить до забуття, з'їдаючи себе зсередини. Його вже не можна врятувати, і коли він засипає в обіймах Джозі, вона розуміє, що бачить його востаннє.

### **З ІТАЛІЙСЬКОЇ**

#### **ДЖУЛІО СКАРНАЧЧІ, РЕНЦО ТАРАБУЗІ, переклад ВІЛЯ ГРИМИЧА**

**Синьйор з вищого світу.** *Комедія на три дії*

*Чоловічих ролей – 12, жіночих – 5.*

Події розвиваються в помешканні Леоніда Папагатто, котрий годує свою сім'ю їжею, поцупленою з різноманітних прийняттів, які він відвідує в орендованих костюмах під виглядом представника вищого світу. Одного разу у нього з'являється ідея здерти грошенят з багатіїв на «благодійність» для своєї родини. Щоб справити відповідне враження на жертводавців, він, вдаючи з себе голову благодійного комітету, «бере напрокат» до себе в дім дідуся в інвалідному візочку і примушує членів своєї родини розіграти спектакль нещасної і замученої хворобами бідної сім'ї. В карколомних ситуаціях, балансує на грані викриття, Папагатто мимохіть створює ситуацію, за якої щасливо влаштується особисте життя його доньки. П'єса насичена неперевершеним гумором і, попри шахрайську вдачу головного героя, відстоє справжні людські цінності.

### **З ФРАНЦУЗЬКОЇ (БЕЛЬГІЯ). Переклади ДМИТРА ЧИСТЯКА**

#### **МОРІС МЕТЕРЛІНК**

**Принцеса Малена.** *Драма на 5 дій*

*10 чоловічих і 8 жіночих ролей та масовка.*

Написана у дусі шекспірівських легендарних хронік (тут і «Макбет», і «Король Лір», і «Гамлет»), ця перша п'єса молодого автора вражає космічним трагізмом, коли природні символи весь час «говорять» крізь розірвані репліки персонажів. Довкола принцеси Мален розгортається світотворча борня добра і зла, хаосу і космосу, війни й отруєння, апокаліпсис і воскресіння, відблиски раїв і пекла показують беззахисне проживання власної долі у світі, повсякчас керованому Волею до Життя всезагального, перед якої одинична доля мало чого варта.

## **Непрохана.** Драма на 1 дію

*Чоловічих ролей - 3, жіночих – 5.*

Безіменні герої драми – осліплий Дід, екзистенційно сліпі Дядько й Батько, трійко Сестер, Немовля, Служниця, Породілля та... Непрохана. Всі очікують приходу родички, яка має навідати хвору породіллю. Дід, на відміну від духовно обмежених родичів (окрім хіба що трьох сестер, які “бозна-чому” бояться), “бачить” Невідоме, вгадує його прихід, провіщає лихо. Одноактівка побудована на прийомі градації жаху, а прихід Непроханої Смерті постає кульмінацією і розв’язкою твору. Моторошний портрет буржуазної родини у контакті з непроханим, але вічним порядком речей.

## **ПОЛЬ ВІЛЛЕМС**

**Дощ у моєму домі.** Комедія на 3 дії

*Чоловічих ролей – 5, жіночих – 4.*

Зворушлива комедія від класика бельгійського «магічного реалізму» дуже актуальна. Одного дня у будинку, де часом дощить, а у вітальні ростуть дерева й живуть дивні природні селяни, які сном-духом не відають ні про гроші, ні про практичне життя, вривається сучасність. Але завдяки хитромудрому вторгненню світу привидів та інших «відбиттів» часу та простору гармонію вдається зберегти, ба більше: практичний світ стає казково-природним, справжнім, він грає і виграє всіма барвами почуттів і слів, із живими водограями та привидами, що мешкають за стінами...

## **Сніг.** Різдвяна вистава на 2 дії для дітей

*Грають також діти (6 хлопчиків і 6 дівчаток) і пара дорослих.*

Що ж то за Різдво без снігу? Арабські принци спеціально примандрували на північ, а його все нема й немає. Численні магічні ворожіння, до яких удаються дітлахи зі Сніговиком і Сніговичкою, Піднулькою й Наднулькою, Гавчиком та Летючим Килимком урешті прикликають дивовижне свято, адже саме час для див, а після сніжних трапезувань можна гайнути й до теплих країв, адже там чекають нові чудасії...

## **ЖАН ЛУВЕ**

**Яків на самоті.** П’єса на 1 дію

*Чоловічий монолог.*

П’єса класика бельгійської драматургії інтерпретує біблійський сюжет про боротьбу Якова з Ангелом на зорі. Яків живе сам біля лісу в будинку з вірними апаратами. Але ось невідомий, невидимий Інший вторгається до його розміреного життя. Який він, цей сучасний Ангел, із яким слід витримати боротьбу на межі з божевіллям, аж доки всі кордони між двома світами не впадуть і головний герой не навчиться бачити у потаємного ворогові побратима на шляху до незвіданого і прекрасного світу, де крім розпорошення власного «я» можуть існувати й інші шляхи у вічність.

### **З ФРАНЦУЗЬКОЇ (ФРАНЦІЯ)**

**АЛЕН-РЕНЕ ЛЕСАЖ, переклад НЕДИ НЕЖДАНОЇ**

**Води Мерліна. П'єса з прологом**

*Ролей – 11, які можуть грати 4 актори.*

Оригінальне інтелектуальне дель арте з використанням міфології, містики та елементів фентезі. Арлекін і Меззетін, постраждали від нещасного кохання, знаходять в Арденському лісі дивовижні фонтани, один із яких запалює почуття кохання, а другий -ненависті. Вилікувавшись від своїх пристрастей, вони вирішили розбагатіти і просять його творця Мерліна дати їм можливість продавати цю воду людям. Знаменитий чаклун дарує їм води, але за умови свого супутника - біса Лютена, адже маніпуляції з любов'ю – по суті, диявольські ігри. Продаж вод Мерліна виявляє калейдоскоп парадоксальних ситуацій і характерів, які розкривають складність людської природи і прагнення до маніпуляцій один з одним. Але зрештою і самі герої стають жертвами цих вод і влади...

*П'єса переважно віршована і може бути основою для мюзикла.*

## ДРАМАТУРГІЧНІ ВИДАННЯ

### Видання відділу драматургічних проєктів НЦТМ імені Леся Курбаса

«ТАЇНА БУТТЯ» – антологія першої біографічної драми про великих українців: Андрея Шептицького, Івана Франка, Івана Мазепи, Лесі Українки, Олени Теліги, Степана Бандери, Катерини Білокур, Квітки Цісик тощо. Ці постаті викликали захоплення, дискусії і навіть неприйняття. Але саме драма чи не найкраще розкриває драматизм життя цих достойників та в цілому історії України. Відомі драматурги з любов'ю та болем, іронією та сумом, вдумливістю та обережністю пропонують читачам і глядачам порозгадувати разом таємниці долі великих людей. А через них – і таїну буття.

*Упорядники Ярослав Верещак, Олег Миколайчук, Неда Неждана.*

В.Герасимчук **АНДРЕЙ ШЕПТИЦЬКИЙ**, Т.Іващенко **ТАЇНА БУТТЯ** (про Івана Франка), О.Низовець **ГЕТЬМАН І КОРОЛЬ** (про Івана Мазепу), А.Багряна **СУМ І ПРИСТРАСТЬ** (про Олену Телігу), Я.Верещак **ДОРОГА ДО РАЮ** (про Степана Бандеру), Н.Неждана **І ВСЕ-ТАКИ Я ТЕБЕ ЗРАДЖУ** (про Лесю Українку), О.Миколайчук **КВІТКА НА ТРИ МІСЯЦІ** (про Квітку Цісик і Катерину Білокур), **ГАЙДАМАКИ. ІНШІ** (про Т.Шевченка, Л.Курбаса, І.Миколайчука та інших). К.: «Світ знань», 2015.

«ГОЛОС ТИХОЇ БЕЗОДНІ ТА ІНШІ ГОЛОСИ» – антологія монодрами, яка виникла з конкурсу комплексного проєкту МоноЛІТ (Монолог Література і Театр). Моноп'єса – неповторна територія, особливо актуальна в сучасному мистецькому світі, втілення концепції «Людини-Театру» XXI століття. Це порівняно «молода» форма драми, яка тільки набирає обертів в Україні. Антологія пропонує розмаїту палітру п'єс в усіх сенсах: жанрах, формах, стилях, персонажах... Збірка представлена як талановитими дебютантами, так і новим доробком вже відомих драматургів. Упорядник Надія Мірошніченко. **П'ЄСИ: Анна Багряна ВИЗВОЛИТЕЛЬКА, Ярослав Верещак ЗЕ ЧО РО (ЗЕЛЕНИЙ, ЧОРНИЙ І РОЖЕВИЙ), ХОВАНКА, Олександр Войтко РОЗМОВА ПРО ЖИТТЯ, Володимир Даниленко МАЛЮНОК НА ЗАМЕРЗЛОМУ ВІКНІ, Andy Iva (Андрій Іванюк), КРОВ І ЗОЛОТО, Тетяна Іващенко ЛИЦАР ХРАМУ, Світлана Лелюх Я ТА ЛЯЛЬКА, Олег Миколайчук-Низовець ДИКИЙ МЕД У РІК ЧОРНОГО ПІВНЯ, ЗНІМІТЬ З НЕБЕС ОФІЦІАНТА, Ольга Мурашко ПІВОСТРІВ, Неда Неждана ГОЛОС ТИХОЇ**

**БЕЗОДНІ, КИЦЬКА НА СПОГАД ПРО ТЕМІНЬ**, Кирило Поліщук **РОЗІП'ЯТИЙ ПІТЕР ПЕН**, Василь Портяк **ГУЦУЛЬСЬКИЙ РІК (НА БЕРЕГАХ СТАРОГО КАЛЕНДАРЯ)**, Володимир Сердюк **УСІ ВДОМА**, Олекса Спінець **ФАТАЛЬНИЙ СОН ЗАКОХАНОГО ОПЕРА**, Костянтин Солов'єнко **З ПРЧИНКОЮ**, Оксана Танюк **БЕЗОДНЯ КЛИЧЕ БЕЗОДНЮ**, Любов Цукор **ПРИХИСТОК** К.: «Видавництво «Фенікс», 2017.

**«МОТАНКА»** – антологія української жіночої драматургії. Мотанка – це глибинний символ жіночності, сакральний український оберіг, відомий з прадавніх часів елемент важливого магічного обряду плодючості та продовження роду. Палітра цієї унікальної Антології з 20-ти п'єс розмаїта і за стилем – від класичного до новітніх експериментів, і за віком – від маститих майстринь слова до талановитих дебютанток. Упорядник Ярослав Верещак. **П'ЄСИ:** А.Багряна **ГОЙДАЛКА**, Д.Березіна **ЗАМАХ НА БВИВСТВО**, Т.Гоцак **Я ХОЧУ ЖЕНИТИСЯ...**, К.Демчук **НА ВИСТУПЦЯХ**, Т.Івашченко **ІДЗНАМАМІ**, О.Клименко **ДИВНА І ПОВЧАЛЬНА ІСТОРІЯ КАСПАРА ГАУЗЕРА, що була зігранатрупю італійських акторів у славному місті Нюрнберзі напередодні Різдва 1836 року**, С.Лелюх **Я ТА ЛЯЛЬКА**, В.Маковій **БУНА**, Н.Марчук **КАЛИНА І ПЕСИГОЛОВЦІ**, О.Мурашко **УСПІХ**, Н.Неждана **ГОЛОС ТИХОЇ БЕЗОДНІ**, С.Новицька **ШИНКАРКА**, О.Погребінська **ОСІННІ КВІТИ**, М.Росович **ВІЗИТ КАПІТАНА**, Н. Симчич **КОРІНЬ ТРОЯНДИ**, К.Скорик **БОГДАН - 2014**, О.Танюк **МАДАМ І ЕВА**, Л.Цукор **ПРИХИСТОК**, Л.Чупіс **СТРАСТІ ЗА ЮРОДИВИМ**, А.Яблонська **КРИЧАТЬ ЯКІСЬ ПТАХИ**. К.: «Світ знань», 2016.

**«МАЙДАН: ДО І ПІСЛЯ»** – антологія актуальних п'єс про Революцію Гідності і Гібридну війну. Книга складається з 9 п'єс і 3 частин: «Предтеча», «Майдан» і «Війна». До збірки входять тексти різних поколінь і стилів (документальна, містична, анімалістична, історична, віртуальна, вертеп та інші). Деякі з п'єс уже були переможцями на престижних конкурсах, опубліковані та втілені закордоном, зокрема в Австрії, Німеччині, Франції, Польщі, США. Їх об'єднує одне – осмислення новітньої України. Ми опинилися в епіцентрі вибуху смислів, в епіцентрі появи іншої якості. Світ почав звільнятися від сірих кольорів, набуваючи чіткості – чорне і біле, добро і зло. Ця книга – унікальний шанс для театрів бути правдивими у надзвичайно драматичний для свого народу час. Сентиментально чи грубо, зі сльозами чи сміхом – тільки не байдужість... Бо це – зрада. Свого часу, народу, місії новітнього театру. А ми живемо у надзвичайному часі і стані, коли життя існує за законами драматургії. Упорядники Неда Неждана, Олег Миколайчук, Ярослав Верещак.

**П'ЄСИ:** Предтеча: Терновий Д. **ДЕТАЛІЗАЦІЯ**, О.Миколайчук-Низовець О. **НЕТУДИДИТИНА**, Майдан: Вітер О. **ЛАБІРИНТ**, Неждана Н. **МАЙДАН ІНФЕРНО**, або **ПОТОЙБІЧ ПЕКЛА**, Симчич Н. **МИ**, **МАЙДАН**, Скорик К. **БОГДАН-2014**, **Війна:** Марчук Н. **ВЕРТЕП-2015**, Неждана Н. **КИЦЬКА НА СПОГАД ПРО ТЕМІНЬ**. К.: «Світ знань», 2016.

**«ДРАМОВИЧОК»** - перша антологія сучасної української драматургії для дітей та підлітків за час незалежності України. До книги увійшло 20 п'єс – різних за жанром і стилістикою. Репрезентують видання автори різних поколінь – від «патріарха» дитячої літератури Всеволода Нестайка до наймолодшої «казкарки» Анни Багряної. Збірка містить драматургію для малої сцени і для великої, мюзикли та п'єси для

лялькового театру. Є твори, які неодноразово ставилися в Україні та за її межами, а є ті, що лише чекають на світло рампи. Химерні світи драматургії для дітей мають широку палітру сюжетів та образів: історичні, сучасні, позачасові, фантастичні. Вона поділена для зручності на три частини: «Драмовенятко» – для найменших малят, «Драмовичок» – для молодших «школярчиків», а також «Драмовик» – для підлітків. Це розмаїта антологія, яка дає широкий вибір для читачів та постановників різного віку і вподобань.

*Упорядники Неда Неждана, Олег Миколайчук, Ярослав Верещак.*

**П'ЄСИ: ЯК ПОДРУЖИТИСЯ З ЧАКАЛКОЮ** І.Андруссяка, **ШОВКОВА ЗОРЯ** А.Багряної, **ЗЕЛЕНА ГОРА** О.Вратарьова, Я.Верещака, **СОНЯЧНИЙ СТОРОЖ** Я.Верещака, **КОЗАК МАМАЙ** І **КЛЮЧІ ВІД РАЮ** А.Вишневецького, **НЕ ДУЖЕ СОЛОДКА КАЗКА** І **ЯК СТАТИ СПРАВЖНІМ БЕГЕМОТОМ** О.Вітра, **ПРИНЦ ЧУПРИНКА** І **СПІВУЧА ЯЛИНКА** О.Вратарьова, **ЦИРК ІВАНА СИЛИ** О.Гавроша, **ПРИГОДИ ЛІВОГО ЧЕРЕВИЧКА** О.Гончарова, **ПЕТРИК П'ЯТОЧКИН: ОБРАЗА, ПОМСТА І ПРИГОДИ** Н.Гузєєвої, **ЗНАЙ ХТО МАМАЙ** Б.Жолдака, **КОЛОМБІНА, П'ЄРО, АРЛЕКІН** С.Лелюх, **ПРИГОДИ ЛІВОГО ЧЕРЕВИЧКА** Б.Мельничука, **АМАЗОНОМАХІЯ** О.Миколайчука, **ЗАЧАКЛОВАНІЙ ХОВРАШОК** І **ЗОРЯНА МАНДРІВКА** Н.Нежданої, **ЗАГАДКА РУДОГО ЖЕВЖИКА** В.Нестайка, **СВЯТО ЗІРКИ** І **МАРКО З КОТИГОРОШІВКИ** Н.Симчич. К.: «Світ знань», 2018.

Книги можна замовити за адресою драматургічного відділу [drama@i.ua](mailto:drama@i.ua).

## **ЄВРОДРАМА.**

Європейська мережа театрального перекладу Театрального центру Дім Європи і Сходу в Парижі. Конкурс Бієнале – один рік обираються національні п'єси, другий – перекладні.

### **Переможці конкурсу 2014**

Матей Вішнєк *Уяви собі, що ти Бог*. Пер. з французької Н.Нежданої.

Тадеуш Слободзянєк *Наш клас*. Пер. з польської О.Ірванця.

Димитро Христов *Мерилін Монро. Тріумф і агонія*. Пер. з болгарської А.Багряної.

### **Переможці конкурсу 2015**

Олександр Вітер *Лабіринт*.

Надія Симчич *Ми, Майдан*.

Неда Неждана *Кицька на спогад про темінь*.

### **Переможці конкурсу 2016**

Сергій Кавальов *Повернення Голодаря*. Пер. з білоруської І.Набитовича.

Орхан Ассена *Страх*. Пер. з турецької О.Кучми.

Сильвіан Дюпюї *Бути тут*. Пер. з французької Д.Чистяка.

### **Переможці конкурсу 2017**

Олександр Вітер *Під прицілом тиші*. Ольга Мацюпа *Час пілатесу*.

Олег Миколайчук-Низовець *Зніміть з небес офіціанта*.

## ДРАМАТУРГІЯ В УКРАЇНІ: ДРУКОВАННІ ВИДАННЯ 2000-2010-і РОКИ

- Ар'є П. Революція, Кохання, Смерть і Сновидіння. – К.: 2007.- 52 с.
- Верещак Я. 144000 : п'єси-фентезі / Ярослав Верещак. – К.: НЦТМ ім. Л.Курбаса, 2008.– 344 с.
- Вишневський А. Клаптикова порода : п'єси / Артем Вишневський.– Рівне : Азалія, 2006.– 190 с.
- Герасимчук В. П'єси про великих / Валерій Герасимчук. – К.: Видавництво імені Олени Теліги, 2003.– 272 с.
- Денисенко О. Сердечний рай, або «Оксана». К.: Грані-Т,2009,-304с.
- Ірванець О. Лускунчик – 2004 : п'єси, вірші. – К. : Факт, 2005.– 208с.
- Клименко О. «Святополк, Каспар Гаузер, Насредін та інші» : п'єси – НЦТМ ім. Л.Курбаса, 2010.
- Клім «Тексти»: п'єси – НЦТМ ім. Л.Курбаса, 2009.
- Крим А. Заповіт цнотливого бабця. Комедії. – К.: Укр. письменник, 2005. – 292 с.
- Коваль І. Лев і Левиця. Маринований Аристократ : п'єси / Ірена Коваль. – К.: Факт, 2005. –184 с.
- Коронація слова : збірка п'єс лауреатів конкурсу 2006 та 2007 рр.– К.: Нора-Друк, 2008. –440 с.
- Наша Драма. Збірник п'єс. НЦТМ ім. Л.Курбаса і НАДТ ім. І.Франка. К.: Естет.– 2002. –192 с.
- Неждана Н. Провокація іншості : п'єси / Неда Неждана. – К.: Український письменник, 2008. –277 с.
- Очеретний О. Олена Теліга: шлях із небуття: драма на 4 дії. Передмова Мірошниченко Н.. К.: Смолоскип, 2006. –68 с.
- Потойбіч паузи : антологія молодих письменників столиці: поезія, драматургія, проза / С. Зінчук. – К. : Фенікс, 2005. –511 с.
- Страйк ілюзій : антологія сучасної української драматургії / Н. Мірошниченко. – К. : Основи, 2004. – 370 с.
- Сучасна українська драматургія: альманах / В. Фольварочний.– К.: Український письменник, 2005. – Вип.1.– 172 с.
- Сучасна українська драматургія: альманах / В. Фольварочний.– К.: Український письменник, 2006. – Вип.2.– 256 с.
- Сучасна українська драматургія: альманах / Н.Мірошниченко. – К.: Український письменник, 2006. – Вип.3.– 272 с.
- Сучасна українська драматургія: альманах / Я.Верещак. – К.: Фенікс, 2007. – Вип. 4. – 272 с.
- Танюк О. «Казки для дорослих»: п'єси. – К.: НЦТМ ім. Л.Курбаса, 2008. – с.
- У пошуках театру : антологія молоді драматургії. – К.: Смолоскип, 2003. – 546 с.
- Українська драматургія. Антологія. / Уп. Т.Назарова, О.Безгін, Р.Коломієць. – Харків, 2008-10. – Вип. 3-4. – 506 с.
- Фольварочний В. Пересолений мед: Комедії. – Чернівці: Зелена Буковина, 2000. – 360 с.
- Чупіс Л. Танці гончарного кола»:п'єси.–НЦТМ ім. Л.Курбаса, 2007 р.
- Шевчук В. Драматургія. – Львів: Сполом, 2006. – 416 с.

### **НОВІ УКРАЇНСЬКІ ВИДАННЯ:**

Актуальна українська драма. – Луцьк: ПФ «Смарагд», 2012 – 182 с.  
13 сучасних українських п'єс – К.: «Преса України», 2013. – 576 с.  
Вербець А. Из ночи в ночь. – Миколаїв, видавець Ірина Гудим, 2015. – 504 с.  
Куліш М. Вибрані твори. – К.: «Смолоскип», 2014 – 968 с.  
Липовські Ігор та Люба. Дивна гра. – Калущ: «Акцент», 2010 – 320 с.  
Наумов А. Парадиз у родинному пеклі. – Донецьк: «Каштан», 2015 – 379 с.

### **НОВІ ПЕРЕКЛАДНІ ВИДАННЯ:**

**Із сербської.** Ромчевич Н. А зараз мало бути найважливіше.- К.: «Темпора», 2014 – 316с.

**Із білоруської.** Кавальов С. Інтимний щоденник. – Дрогобич «Посвіт», 2013 288 с.-

**Із польської.** Гловацький Я. Найвищі будинки, найглибші могили. – тов.. «Темпора», 2014 – 238 с. Сповідь після зламу. Антологія сучасної польської драматургії – К.: «Темпора», 2014 – 352 с.

#### **Із турецької.**

Сучасна турецька драма. (Переклад і упорядкування Ірини Прушковської).- К.: «Український письменник», 2014 – 478 с.

**Із македонської. “Цурки-палки”** – збірка вибраних драматичних творів македонського драматурга Трайче Кацарова. У книзі представлено шість п'єс автора, які були успішно поставлені на сценах балканських театрів, а одна (“Лавка”) – і в київському театрі «МІСТ».

#### **Із французької.**

Метерлінк Моріс. Блакитний птах / пер. з франц. Д.Чистяка. Тернопіль: Богдан, 2011.

Метерлінк Моріс. Рання драматургія / пер. з франц. Д.Чистяка. К.: Радуга, 2015.

Віллемс Поль. Сніг. Зелене кошеня / пер. з франц. Д.Чистяка. - Тернопіль: Богдан, 2012.

Де Деккер Жак. Магнолія. Метерлінк Моріс. Принцеса Малена // Журнал «Всесвіт», 2015, № 9-10.

Метерлінк Моріс. Пелеас і Мелісанда. Віллемс Поль. Дощ у моєму домі. Де Деккер Жак. Об'явлення-80. Луве Жан. Яків на самоті. // Журнал «Всесвіт», 2017, № 11-12.

### **ЛІТЕРАТУРОЗНАВЧІ РОБОТИ ПРО СУЧАСНУ УКРАЇНСЬКУ ДРАМУ.**

Бондарева О. Міф і драма у новітньому літературному контексті: поновлення структурного зв'язку через жанрове моделювання: монографія. К.: Четверта хвиля, 2006. – 512 с.

Васильєв Є. Сучасна драматургія : жанрові трансформації, модифікації, новації: монографія / Є. М. Васильєв. – Луцьк : ПВД «Твердиня», 2017. – 532 с.

Вірченко Т. Художній конфлікт в українській драматургії 1990-2010-х років: дискурс, еволюція, типологія: монографія. – Кривий Ріг: Видавничий дім, 2012. – 336 с.

Когут О. Архетипні сюжети й образи в сучасній українській драматургії (1997-2007 рр.): монографія. Рівне: Редакційно-видавничий центр НУВГТП, 2011. – 440 с.

Онишкевич-Залеська Л. Текст і гра. Модерна українська драма. Львів: Літопис, 2009. – 472 с.



Шаповал М. Інтертекст у світлі рампи: міжтекстові та міжсуб'єктні реляції української драми: монографія. К.: Автограф, 2009. – 351 с.

## ІНТЕРНЕТ-ПРОЕКТИ.

**ДРАМА&СВІТ/DRAMA&WORLD** <https://www.dramaworld.online>

Перший глобальний сайт сучасної драматургії в Україні, створений для шанувальників новітньої п'єси: драматургів, перекладачів, критиків, завітлів, теоретиків, режисерів, акторів, продюсерів і драматичних «гурманів» - читачів.

### На сайті можна знайти і надіслати:

- Сучасні українські п'єси та їхні переклади.
- Переклади іноземних п'єс українською мовою.
- Драматургію різних жанрів, тем і стилів.
- Анотації п'єс, фото та біографії драматургів.
- Статті про сучасну драматургію і вистави за сучасними п'єсами.
- Нові книги п'єс і про п'єси: авторські, антології, збірки.
- Новини про конкурси, вистави, проекти, фестивалі тощо.
- Фото і відео вистав, фестивалів сучасної драматургії.

Ідея проекту виникла на міні-форумі «Драма і книга» в НЦТМ імені Леся Курбаса.

### Творці-упорядники сайту:

**Інна Гончарова** – режисер, драматург, журналіст. ГО Міжнародний соціально-культурний проект «Joyfest», Київський театр «Маскам Рад»

**Неда Неждана** – драматург, режисер, культуролог, арт-куратор. Відділ драматургії НЦТМ імені Леся Курбаса, Київський театр МІСТ.

**Юлія Скибицька** – літературознавець, кандидат філологічних наук, науковий співробітник НЦТМ імені Леся Курбаса.

**e-mail: [dramasvit@gmail.com](mailto:dramasvit@gmail.com) (сайт), [drama@i.ua](mailto:drama@i.ua) (відділ драматургічних проєктів).**

**АВАНСЦЕНА-ВЕБ-ВЕРСІЯ** <http://www.kurbas.org.ua/avanscena/avanscena.html>

Збірник презентує широкий спектр інформації про новітню драму: це й дані про біографію авторів, і про їхні основні твори (від 1 до 4), а також про драматургічний процес у цілому: видання, проекти, конференції, фестивалі, Інтернет-бібліотеки тощо. Веб-версія збірника «АВАНСЦЕНА» містить тексти анонсованих п'єс.

**Упорядники** члени відділу драматургічних проєктів НЦТМ імені Л.Курбаса, драматурги: *Ярослав Верещак, Олег Миколайчук, Неда Неждана* (керівник).

**Художник:** *Ольга Новікова.* **Веб-версія:** *Діана Копйова.*

Збірник розрахований на літераторів, режисерів, акторів, науковців, журналістів, перекладачів і всіх тих, хто цікавиться сучасною п'єсою.

#### **ЕЛЕКТРОННІ БІБЛІОТЕКИ:**

kurbas.org.ua  
literatura.org.ua  
ukrcenter.com  
litforum.org  
drama.com.ua/ukrdrama  
nejdana.ucoz.ua  
<http://tatianaivaschenkoteatr.com.ua/>  
dramaturg.org.ua  
dramaworld.online

#### **КОНКУРСИ:**

##### **КОНКУРСИ АКАДЕМІЇ ТВОРЧОСТІ «АМПЛУА»**

<http://www.atamplua.com.ua/>

##### **КОНКУРС П'ЄС «ДРАМА.УА»**

<https://www.facebook.com/events/2054086918243013/>

##### **КОНКУРС ЄВРОДРАМА**

Європейська мережа театрального перекладу Театрального центру Дім Європи і Сходу (Франція), засновники Домінік Долм'є і Селін Барк. Цн конкурс Бієнале – один рік обираються національні п'єси, другий – перекладні.

##### **Переможці конкурсу 2014**

Матей Вішнек *Уяви собі, що ти Бог*. Пер. з французької Н.Нежданої.

Тадеуш Слободзянек *Наш клас*. Пер. з польської О.Ірванця.

Димитро Христов *Мерилін Монро. Тріумф і агонія*. Пер. з болгарської А.Багряної.

##### **Переможці конкурсу 2015**

Олександр Вітер *Лабіринт*.

Надія Симчич *Ми, Майдан*.

Неда Неждана *Кицька на спогад про темінь*.

##### **Переможці конкурсу 2016**

Сергій Кавальов *Повернення Голодаря*. Пер. з білоруської І.Набитовича.

Орхан Ассена *Страх*. Пер. з турецької О.Кучми.

Сильвіан Дюпюї *Бути тут*. Пер. з французької Д.Чистяка.

##### **Переможці конкурсу 2017**

Олександр Вітер.

*Під прицілом тиші.* Ольга Мацюпа. *Час пілатесу.*  
Олег Миколайчук-Низовець. *Зніміть з небес офіціанта.*

<http://eurodram.org/>

## **КОНКУРС «КОРОНАЦІЯ СЛОВА»**

Міжнародний літературний конкурс романів, кіносценаріїв, п'єс, пісенної лірики та творів для дітей «Коронація слова» був заснований за підтримки бренду найпопулярнішого українського шоколаду «Корона». Головна мета конкурсу – сприяння розвитку новітньої української культури.

Література, кіно, театр і пісня обрані не випадково, адже саме ці жанри є стратегічними жанрами культури, що формують і визначають зрілість нації.

Метою конкурсу та його завданням є пошук нових імен, видання найкращих романів, стимулювання й підтримка сучасного літературного процесу, кіно й театру, і як наслідок – наповнення українського ринку повнокривною конкурентоспроможною літературою, а кіно й театру – якісними українськими фільмами й п'єсами.

<http://koronatsiya.com/>

## **ВІДДІЛ ДРАМАТУРГІЧНИХ ПРОЕКТІВ НЦТМ ІМЕНІ ЛЕСЯ КУРБАСА**

Драматургічні проекти у Центрі Курбаса розпочалися з 2001 року після запрошення до участі у збірнику «Український театр ХХ століття» драматурга і культуролога Неди Нежданой. А з 2007 року вона очолила відділ драматургічних проектів, до якого приєдналися голова Гільдії драматургів Ярослав Верещак, драматург і журналіст Олег Миколайчук, драматург і театрознавець Оксана Танюк, літературознавець Олена Бондарева. Один із перших проектів – створення Інтернет-бібліотеки сучасних українських п'єс на театральному сайті «Віртеп», а згодом на сайті Центру Курбаса. Авторами були ініційовані і упорядковані видання антологій молодих драматургів «У чеканні театру» і «У пошуку театру» (видавництво «Смолооскип»), «Наша Драма» (у співпраці з Театром Франка), «Страйк ілюзій» (спільно з видавництвом «Основи»), молодих київських авторів «Потойбіч паузи», кілька альманахів «Сучасна українська драматургія» та антологія «13 сучасних українських п'єс» (спільно з НСПУ). П'єси українських та іноземних авторів публікувалися у щорічному альманасі Центру «Курбасівські читання». У видавництві Центру започатковано серію видань авторських збірок, зокрема видано книги Л.Чупіс, Я.Верещака, Кліма, О.Танюк, О.Клименко. Співробітники відділу також розробляли драматургічні навчальні програми для вивіш (введені у КНУТКІТ, НАКККІМ, НКУ імені Т.Шевченка, КУ імені Б.Грінченка), а фах «драматурга-сценариста» їхніми зусиллями введено до реєстру професій. Також здійснювалися майстер-класи українських, польських та білоруських авторів. У центрі Курбаса про-

водилася серія науково-практичних конференцій, присвячених проблемам сучасної драми, зокрема «Екзистенційний локус», «Біографічний канон» та «Голодомор: новий сюжет української драми?», започатковані О.Бондаревою, серія круглих столів, зокрема з проблематики дитячої драми, монодрами, актуальної, історичної, «іншої».

Участь у міжнародних конференціях, мультимедійні лекції про сучасну драму, публікація статей та майстер-класи здійснювалися не лише в Україні (Київ, Львів, Харків, Луцьк, Рівне, Херсон, Одеса, Маріуполь, Чернівці, Запоріжжя, Біла Церква, Чернігів, Кривий Ріг), а також у Білорусі, Вірменії, Франції, Німеччині, Польщі, Косово, Болгарії, Македонії, Великобританії, Туреччині. В рамках різних проектів, презентацій книг та у співпраці з фестивалями відбувалися сценічні авторські та акторські читання нових п'єс, зокрема «Наша Драма», «Амплуа», «Тиждень сучасної актуальної п'єси», «Книжковий Арсенал», міжнародних фестивалів і форумів сучасної драми «Реабілітація сучасного», «Євродрама», «Фенс» та інших. Серед комплексних драматургічних проектів: «Наша Драма», «Інша Драма», «Трійця Лідії», дитячих п'єс «Драмовичок», моноп'єс «МоноЛІТ», біографічних «Мистецька Європа: люди і долі». Один із наймасштабніших – мультимедійний проект «Авансцена» – інформаційний збірник сучасної драматургії та диск із п'єсами. Випущено 2 збірники (понад 50 авторів).

За останній період відділом підготовлено і видано серію антологій сучасної української драми: актуальних п'єс «Майдан. До і після», біографічних «Таїна буття», моноп'єс «Голос тихої безодні та інші голоси», жіночих «Мотанка», драматургії для дітей і підлітків «Драмовичок». Підготовлено до друку антології комедій, фентезі, історичних п'єс тощо. Відділом ініційовано співпрацю з Агентством авторських прав (УААСП), зокрема у видавничій справі та популяризації в театрах. У Центрі Курбаса за сучасними п'єсами здійснено понад 10 постановок самостійно, із творчою майстернею НЦТМ «Театр у кошику» та у співпраці з театрами «МІСТ», «Перетворення», театральними вишами. В рамках міжнародних проектів «Світова драматургія. Діалог театральних культур», «Феномен новітньої слов'янської драми» було видано збірки французьких та сербських авторів у серії «Новітня п'єса» з науковим коментарем та сценічною презентацією, а також представлені твори австрійських, турецьких, польських, македонських, болгарських, білоруських драматургів. За сприяння драматургів Центру переклади, публікації, читання, вистави, участь у міжнародних фестивалях і форумах українських авторів здійснювалися в таких країнах, як Франція, Німеччина, Швеція, Великобританія, Португалія, Греція, Італія, Молдова, Вірменія, Грузія, Естонія, Біларусь, Киргизія, РФ, США, Косово, Сербія, Польща, Македонія, Болгарія, Словаччина, Австралія, Ірак, ПАР, Туреччина. Перші антології і окремі книги сучасних українських п'єс видані з ініціативи і у співпраці з драматургічним відділом Центру в Македонії, Польщі, Сербії (сербською і русинською мовами), Італії, Франції та Туреччині, публікації п'єс в альманахах Вірменії, Грузії, Молдови, Польщі, США.

**КОНТАКТИ:** Київ, 01034, вул. Володимирська, 23-В. [kurbas.org.ua](http://kurbas.org.ua). Тел. : 044 279 12 89.

**УВАГА!!! ЗА ОБРАНИМИ П'ЄСАМИ ТА КОНТАКТАМИ АВТОРІВ ЗВЕРТАТИСЯ ЗА АДРЕСОЮ: [drama@i.ua](mailto:drama@i.ua)**